

# 宮中行樂——仇英〈漢宮春曉〉研究

許文美

國立故宮博物院書畫處

## 提 要

仇英（約 1494-1552）〈漢宮春曉〉（國立故宮博物院藏）以長卷表現宮女們的不同活動，人物描繪細膩，構圖巧妙，為仇英仕女畫傑作。畫中部份段落與存世仕女畫如傳五代顧闳中（活動於 10 世紀中葉）〈韓熙載夜宴圖〉、傳五代周文矩（約活動於 961-975）〈宮中圖〉、傳唐代張萱（約活動於 8 世紀）〈搗練圖〉等作品相仿。從仇英與十六世紀收藏界的密切關係來看，〈漢宮春曉〉應為臨摹古畫後的創作。然而，明代在仇英之前已有杜堇（約 1444- 約 1521）畫〈仿唐人仕女圖〉（上海博物館藏），兩幅皆為「宮廷春曉」題材的仕女畫。本文即藉此探討仇英〈漢宮春曉〉與「宮詞」文學傳統密不可分的關聯，以及此作受《宮詞》組詩影響，描繪宮廷仕女各式活動於一長卷，成為表現宮中行樂主題的獨特作品。

**關鍵詞：**仇英、漢宮春曉

## 一、前言

仇英（約 1494-1552），字實父，號十洲，江蘇太倉人，後移居蘇州。與沈周（1427-1509）、文徵明（1470-1559）、唐寅（1470-1524）並稱明四家。<sup>1</sup>仇英繪畫於山水、人物、花鳥題材無不精能。<sup>2</sup>其中仕女畫極受後世稱譽，姜紹書（生卒年不詳）稱其：「尤工士女，神采生動，雖周昉復起，未能過也。」<sup>3</sup>將仇英視為超越唐代周昉（約活動於 749-804）的仕女畫家。從存世的仇英仕女畫來看，國立故宮博物院承繼清宮典藏的〈漢宮春曉〉（圖 1，國立故宮博物院藏，故畫 001038）長卷可謂巨作。此卷為絹本設色，高 30.6 公分，長 574.1 公分，卷首由宮牆外鞦韆隱現於柳蔭晨霧中的畫面開啟序曲，接續著宮牆內千屋萬廊的華麗宮殿，後宮佳麗無數，三五成群地進行賞鳥、賞花、梳妝、看書、鬥草、舞蹈、音樂、刺繡、戲嬰、畫像等各式活動。卷末有「仇英實父謹製」及「實父」、「仇英」二印（圖 2）。此卷經過明代項元汴（1525-1590）收藏，卷幅有項氏收藏印三十四方，卷首下方並註記千字文「慮」字號，拖尾末端書寫「子孫永寶，值價貳佰金」小字（圖 3）。從卷幅鈐有梁清標（1620-1691）收藏印六方來看，清初曾經梁氏收藏。卷幅並有清宮鑑藏寶璽五方，分別為「乾隆御覽之寶」、「御書房鑑藏寶」、「石渠寶笈」、「嘉慶御覽之寶」、「宣統御覽之寶」。對照《石渠寶笈》著錄，本卷應為《初編》中貯放御書房，被定為次等的「明仇英漢宮春曉圖一卷」。<sup>4</sup>

1 四家並稱在清初王鑑（1598-1677）評述明代成化（1465-1487）、弘治年間（1488-1505）蘇州藝壇已見：「成弘間，吳中翰墨甲天下，推名家者惟文、沈、仇、唐諸公，為掩前絕後。」清吳升《大觀錄》錄及仇英〈滄溪圖卷〉亦言四家之稱：「攜李項子京收藏甲天下，館餼十餘年。歷代名跡資其浸灌，遂與沈、唐、文稱四大家。」（清）王鑑，《染香庵跋畫》，收入吳聿明，《四王畫論輯注》（杭州：浙江人民美術出版社，1994），頁 45-46。（清）吳升，《大觀錄》，收入《中國書畫全書》（上海：上海書畫出版社，1992），冊 8，卷 19，頁 575。

2 對於仇英不同畫類的研究，舉其要者見單國強，〈仇英及其「人物故事冊」〉，《故宮博物院院刊》，1982 年 3 期，頁 49-51；Ellen Johnston Laing, "Notes on Qiu Ying's Figure Paintings," (paper presented at the Symposium on Painting of the Ming Dynasty, Chinese University of Hong Kong, 1 December 1988); Ellen Johnston Laing, "Qiu Ying's Delicate Style," *Ars Orientalis* 27 (1997): 39-66. Ellen Johnston Laing, "Five Early Paintings by Ch'iu Ying," *Taida Journal of Art History*, Vol.4 (March, 1997): 223-251. Ellen Johnston Laing, "Qiu Ying's Late Landscape Paintings," *Oriental Art*, vol.43, no.1 (spring, 1997): 28-36. 單國霖，〈仇英繪畫風格之分期與演進〉，收入上海博物館主編，《上海博物館藏明四家精品選集》（香港：大業公司，1996），頁 20-26。近年來由博物館舉辦的仇英特展多呈現仇英精能的繪畫成就，見許郭瓚，《仇英作品展圖錄》（臺北：國立故宮博物院，1989）；許文美、劉芳如編，《明四家特展——仇英》（臺北：國立故宮博物院，2014）；蘇州博物館，《十洲高會——吳門畫派之仇英特展》（蘇州：蘇州博物館，2015）。

3 （明）姜紹書，《無聲詩史》，收入《畫史叢書》（臺北：文史哲出版社，1983），冊 2，頁 999。

4 《石渠寶笈》著錄為「明仇英漢宮春曉圖一卷。次等霜三。貯御書房。素絹本。著色畫。款云仇英實父謹製。」（清）張照等，《秘殿珠林·石渠寶笈》（臺北：國立故宮博物院，1971），下冊，頁 1055。

〈漢宮春曉〉畫幅除了仇英款印、收藏家鈐印、項元汴編號和值價記錄、清宮印璽之外，並無其他題跋資料。然此幅仕女畫風精緻細膩，應證明清畫史著錄對於仇英仕女畫成就的記載。比仇英稍晚、活躍於蘇州藝壇的王穉登（1535-1613）在《吳郡丹青志》評論仇英作品：「……髮翠豪金，絲丹縷素，精麗艷逸，無慚古人。……」<sup>5</sup> 另一部《圖繪寶鑑續纂》則記載仇英：「……人物仕女，悉皆宮妝，富貴□態，……」<sup>6</sup> 存世眾多十六世紀之後的明清仕女畫突顯仇英〈漢宮春曉〉畫風的巨大影響，不僅江南盛行的商業性繪畫以此為本進行大量仿作及偽作，入清以後的康熙朝院畫家冷枚（1662-1722）也曾奉敕臨仿同名作品作有〈仿仇英漢宮春曉〉（圖4，國立故宮博物院藏，故畫001717），此後乾隆朝的畫院畫家更合作過數幅同名作品，此皆反映仇英〈漢宮春曉〉對清代院畫及後世的影響。<sup>7</sup>

回顧此幅作品的研究史，過去學界藉由〈漢宮春曉〉側重探討仇英獨特的精緻畫風。Ellen Johnston Laing 在〈仇英的人物畫〉一文以〈漢宮春曉〉為仇英仕女代表作品，強調仇英仕女的形象特色。他認為此作的畫境承襲傳世唐代仕女畫名品，呈現宮女們沉浸於不同活動之中。畫中精彩的空間結構和精緻的細節處理，有如山水手卷的構圖形式及動態結構，其鉅細靡遺的描繪方式，也可比擬為文學當中的「賦」文體，甚至可對應五世紀初山水詩人謝靈運（385-433）的山水詩創作。其後，Ellen Johnston Laing 在〈仇英的精緻畫風〉一文延續視〈漢宮春曉〉為仇英工筆仕女畫傑作，並藉作品的精湛畫技用以比較、辨別其他存世傳稱仇英作品的真偽。<sup>8</sup> 至於〈漢宮春曉〉的圖繪主題在過往國立故宮博物院舉辦展覽的相關圖錄和說明，皆以畫師毛延壽為王昭君寫像故實詮釋。<sup>9</sup> 宮崎法子於2005年發表〈中国における女性表現——宮中図を中心に〉一文論述〈宮中圖〉和杜堇（約1444-約1521）、仇英為主的明代江南人物畫之關係時，提出質疑。他認為〈宮中圖〉和仇英〈漢宮春曉〉似乎皆非以昭君故事為題材而作，因為作為底本的宋摹本〈宮中圖〉卷後張澂題跋雖提及寫像場景，但並未觸及昭君故事。而且其他北宋士大

5 (明)王穉登，《吳郡丹青志》，《畫史叢書》，冊3，頁1440-1441。

6 (明)藍瑛、(清)謝彬纂輯，《圖繪寶鑑續纂》，收入《畫史叢書》，冊2，頁862。

7 賴毓芝，〈「蘇州片」與清宮院體的成立〉，收入邱士華、林麗江、賴毓芝主編，《偽好物——16~18世紀蘇州片及其影響》（臺北：國立故宮博物院，2018），頁386-409。

8 Ellen Johnston Laing, "Qiu Ying's Delicate Style," 39-66.

9 這些展覽圖錄包括《仇英作品展圖錄》、《明中葉人物畫四家特展》、《傳移模寫》、《明四大家特展——仇英》等。見許郭璜，《仇英作品展圖錄》，頁97；劉芳如，《明中葉人物畫四家特展》（臺北：國立故宮博物院，2000），頁40、167-170；王耀庭，《傳移模寫》（臺北：國立故宮博物院，2007），頁24-29；許文美、劉芳如編，《明四大家特展——仇英》，頁321。

夫在唐代仕女圖的題詩，也未見提到昭君故事。不過，他仍將這類宮中圖，詮釋為畫家藉由加入暗示昭君故事的寫像場景，強化畫中宮廷由親見宮中事物的畫家所繪之真實性。<sup>10</sup> 2013年秦曉磊於〈清宮春曉：乾隆朝畫院中的《漢宮春曉圖》〉一文提出更進一步的論點，他在處理「漢宮春曉」命題時不僅質疑仇英〈漢宮春曉〉主題與題名的切合性，並且認為「漢宮春曉」一詞的出現是明人所創，因為從文獻所見，例如明代胡應麟（1551-1602）《少室山房集》記錄的跋文，以及孫承恩（1485-1565）〈漢宮春曉圖歌為克齋司徒題〉的文字，所指涉的作品應為漢宮趙飛燕（45BC-1BC）與趙昭儀（39BC-7BC）姊妹的故實，由此推論「漢宮春曉」這一畫題並非畫單一特定故事。<sup>11</sup>

從過去論點的差異及含糊，顯現學界至今對於仇英〈漢宮春曉〉主題內容仍缺乏具體深入的探討。秦曉磊的論點雖點出明代題名「漢宮春曉」的作品包含趙飛燕題材，關於仇英此卷〈漢宮春曉〉是否表現毛延壽為昭君寫像的故實，仍無法獲得闡釋。況且，此卷如果非畫昭君故實，畫面出現畫師寫像的意圖為何？後世又如何接受此為「漢宮春曉」題名作品？從作品本身而言，全卷長達571.4公分，畫師寫像的段落位於卷末，雖可視為畫家鋪陳長卷的高潮，卻缺乏一般敘事畫對於特定文本情節的表現，也與存世題名昭君故實的故事畫大相逕庭。<sup>12</sup> 整幅長卷除畫師寫像段落之外，還繪製著宮女們從事音樂、舞蹈、梳妝、讀書、下棋、鬥草等相當多樣的宮廷活動，並且籠罩於歡娛氣氛之中。而此長卷對於歡娛氛圍的呈現與強調，明顯為後來「漢宮春曉」同名作品沿襲，即使後世同名長卷繪製的宮女多樣活動內容或有不同。足見仇英〈漢宮春曉〉作為後世圖繪「漢宮春曉」長卷的「原型」意義。再者，如果將視野擴及明代中期其他人物畫家的範疇，作品畫面包含畫師寫像段落的長卷，已見於成化弘治年間（1465-1505）人物畫名家杜堇的〈仿唐人仕女圖〉（圖5，上海博物館藏）。這卷宮廷仕女畫的內容除畫師寫像之外，尚包含宮女們進行踢球、打球、彈奏樂器、戲嬰等各類活動。兩幅並觀顯示運用長卷描繪宮廷仕女從事各類活動，是明代中期仕女畫的重要呈現方式。由此引發一個重要課題，究竟這類畫作表現內容為何？觀者如何理解欣賞此類作品？因此，探討仇英〈漢宮

10 宮崎法子，〈中国における女性表現——宮中図を中心に〉，收入鈴木杜幾子等編著，《交差する視線—美術とジェンダー2》（東京：株式会社ブリュッケ，2005），頁159-162。

11 秦曉磊，〈清宮春曉：乾隆朝畫院中的《漢宮春曉圖》〉，《故宮學術季刊》，31卷2期（2013冬），頁37-100。

12 關於昭君故事畫研究，參見黃秀蘭，〈宮素然〈明妃出塞圖〉與張瑀〈文姬歸漢圖〉析辨——金元時期昭君故事畫研究〉（臺北：國立臺灣大學藝術史研究所碩士論文，1999）。

春曉〉的主題內容，不僅關係著仇英單件作品的表現手法，更是聯繫仇英前輩人物畫家仕女題材創作，和其後時代風潮下大量衍生作品的圖繪表現，具有承先啟後的畫史意義。<sup>13</sup>

由於直接關於仇英〈漢宮春曉〉創作背景的文獻資料稀少，本文首先從〈漢宮春曉〉影響下的同名作品群之題跋切入討論，從畫作的觀者視角突顯「漢宮春曉」題名作品群與「宮詞」文學的密切關連。其次，藉助文學史的「宮詞」研究，解析仇英〈漢宮春曉〉和杜堇〈仿唐人仕女圖〉內容如何呼應「宮詞」文學所表現的宮中行樂主題。由於這兩件作品皆以臨摹古畫為基礎，並且引用古畫元素加以創作，主題雖類似而手法略異，其個別的特點亦值得關注。再者，由於杜堇〈仿唐人仕女圖〉主題可推定為「唐宮春曉」，仇英此作「漢宮春曉」題名的切合性也能獲得進一步深究。另外，藉由分析〈漢宮春曉〉宮廷仕女形象對傳稱周昉作品的承襲與變革，呈現仇英此作仕女形象的構成特點和創意。文末並以仇英周邊文人取材宮詞的繪畫創作，說明仇英所處的文化氛圍，以及仇英〈漢宮春曉〉作為仕女畫的獨特性。

## 二、「漢宮春曉」題名作品群題跋與「宮詞」

明代關於仇英〈漢宮春曉〉的文獻資料相當稀少且簡略。文嘉（1501-1583）《鈐山堂書畫記》（1565年序）記載一幅嚴嵩（1480-1567）收藏的「仇十洲漢宮春曉」。<sup>14</sup>以文嘉對於仇英畫風和作品的熟稔程度，仇英應當畫過「漢宮春曉」題名的作品。<sup>15</sup>此外，晚明出現不少與仇英〈漢宮春曉〉相關的文獻，如汪砢玉（1587-?）記家藏仇英兩幅〈納涼圖〉時，提到姚禹門（生卒年不詳）收藏一卷仇英〈漢宮春曉〉。<sup>16</sup>胡應麟（1551-1602）〈跋仇英漢宮春曉卷〉記：「右仇實父漢宮春曉

13 有關仇英〈漢宮春曉〉之後大量衍生作品的圖繪表現，參見賴毓芝，〈蘇州晚期商業繪畫與作坊——第三季「造型與美感」側記〉，《故宮文物月刊》，330期（2010.9），頁119-126。

14（明）文嘉，《鈐山堂書畫記》，《中國書畫全書》，冊3，頁834。另外，張丑《清河書畫舫》附《嚴氏書畫記》亦錄「仇十洲漢宮春曉圖一」（明）張丑，《清河書畫舫》，《中國書畫全書》，冊4，頁264。

15 關於仇英與蘇州文人圈密切來往關係的研究，見利特爾，〈仇英和文徵明的關係〉，收入故宮博物院編，《吳門畫派研究》（北京：紫禁城出版社，1993），頁132-139。

16「余家藏十洲兩幅納涼圖，聞之父執沈涵素云是其迺岳姚禹門太史所遺。上有詩斗為文徵仲題，已失去矣。今細觀此圖，畫橋烟柳，韃鞨院落，絕似江南春光景，余因改其名目。彼時尚有寔父〈宮蠶圖〉、〈漢宮春曉〉諸卷，先後為人賺去，思之殊快也。萬曆己未（1619）春砢玉識於自韻齋。」（明）汪砢玉，《珊瑚網》，《中國書畫全書》，冊5，頁1144。

圖，文壽承（文彭，1498-1573）隸其末，以臨宋李伯時（李公麟，1049-1106）筆。其于宮中景物，纖悉具備，第所圖嬪御皆豐妍而寡綽約，蓋自唐周昉諸人傳流體法大槩爾爾。……」<sup>17</sup> 從文字判斷僅能說明這件同名畫作，充滿描繪細膩的宮中景物，活動其間的宮廷仕女則屬胡應麟認識的略帶豐腴的周昉仕女風格。謝肇淛（1567-1624）《五雜俎》則對當時流傳的仇英〈漢宮春曉〉作品進行評論：「仇實父雖以人物得名，然其意趣雅淡，不專靡麗工巧，如世所傳漢宮春非其質。」<sup>18</sup> 所見當為畫風「靡麗工巧」的〈漢宮春曉〉作品。這些敘述反映晚明時期仇英已因繪製「漢宮春曉」享有盛名。

雖然文獻相關的記載相當有限，仇英〈漢宮春曉〉影響下衍生的同名作品仍提供另一層面觀察的切入點。下文將以國立故宮博物院收藏一幅傳為仇英的〈漢宮春曉圖〉（圖 6，故畫 001614）、冷枚〈仿仇英漢宮春曉〉（圖 4）、以及遼寧省博物館藏的明人〈倣仇英漢宮春曉圖〉（圖 10），說明分析「漢宮春曉」與宮詞文學的關係。傳仇英〈漢宮春曉圖〉（圖 6）長卷幾乎依循著仇英〈漢宮春曉〉（圖 1）的構圖，畫面不少細節更顯裝飾化（圖 7-1、圖 7-2）。作品卷末拖尾的王守（約 1493-1550）、吳奕（1472-1517）、李日華（1565-1635）等題跋，均屬託附名家的偽書。然此卷雖非仇英真蹟，而是明末清初江南一帶商業畫盛行下的仿本和偽作，拖尾之中加上署名王守所書的《宮詞》（圖 8），藉此提供觀者與圖畫之間聯繫的現象，卻值得注意。《宮詞》內容如下：「太平天子御神州，萬歲宮中佳氣浮，禮樂百年歸化遠，群瞻玉殿受共球。彤庭春曉靜蓮壺，旭日祥開滿帝都，朝罷至尊歸別院，內官宣賜飲屠蘇。御溝春日雨濛濛，兩岸花飛傍晚風，只為愁多題不盡，空教紅葉落波中。偶觀實父所作〈漢宮春曉圖〉，因系以三絕。嘉靖壬子（1552）春三月上巳日涵峰王守。」此處《宮詞》以三首七言絕句組成，詩意強調太平天子的後宮佳氣，詩句「彤庭春曉靜蓮壺，旭日祥開滿帝都」也企圖對應圖繪「後宮春曉」的主題，有別於仇英〈漢宮春曉〉，此件的卷首甚至畫出紅色「旭日」表現畫意。

以「宮詞」題跋「漢宮春曉」題名的作品並非僅見於上述作品。現存清初冷枚的〈仿仇英漢宮春曉〉（圖 4）前隔水為陳邦彥（1678-1752）書寫清高宗（1711-1799，1735-1795 在位）的三首七言絕句題詩，內容如下：「柳暗花明曙景新，生銷

17（明）胡應麟，《少室山房集》，收入《景印文淵閣四庫全書》（臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年本文淵閣本影印），冊 1290，卷 109，頁 788-789。

18（明）謝肇淛，《五雜俎》，收入《四庫禁燬書叢刊》（北京：北京出版社，2000），冊 122，卷 7，頁 489。

圖得漢宮春，漢宮春色尋常偏，不到金階奉帝人。披香殿理按雲和，玉樹千枝豔綺羅，為妬平陽頻賜錦，選來小玉自教歌。勻貼胭脂襯粉濃，迎風端不讓芙蓉，畫師恐是毛延壽，費卻金錢更斂容。乾隆甲子（1744）仲春御題。臣陳邦彥敬書。」（圖9）此處三首七言絕句題詩，除收錄於《石渠寶笈初編》卷一六〈冷枚仿仇英漢宮春曉圖〉，也收入《御製詩初集》卷二十，後者的詩題名稱清楚載明《宮詞體題冷枚漢宮春曉圖》，可見乾隆皇帝有意識地採用「宮詞體」文學相應題畫。<sup>19</sup> 第三例作品以「宮詞」題跋「漢宮春曉」題名畫作為和仇英〈漢宮春曉〉同屬清宮舊藏，一併收錄於《石渠寶笈初編》的「明仇英漢宮春曉圖」。這件作品深獲乾隆皇帝重視，被列為「上等，貯養心殿」。<sup>20</sup> 依據《石渠寶笈初編》記載，此畫引首為乾隆皇帝御書「漢宮春曉」四字，拖尾有顧秉鈞（生卒年不詳）書寫唐人宮詞及識語，以及高兆（生卒年不詳）、杜首昌（生卒年不詳）的跋語。對照存世作品，此作應為現藏於遼寧省博物館的明人〈傲仇英漢宮春曉圖〉卷（圖10）。不同於前述二件「漢宮春曉」同名作品題跋的七言絕句僅三首，這件拖尾顧秉均書寫的唐人宮詞多達五十首（圖11）。<sup>21</sup> 查找出每首七言絕句的出處（表一），可以清楚看出「唐人宮詞」彙集王涯（763-835）、王建（約768-約830）、張仲素（約769-約819）、馬逢（活動於八世紀末至九世紀初，一作顧況，約725-約814）、顧況、朱慶餘（活動於九世紀）、白居易（772-846）、張祜（約785-849?）、徐凝（活動於九世紀）、王昌齡（698-756）、趙嘏（約806-約853，一作孟遲，活動於九世紀）、韓偓（約844-約923）、段成式（803?-863）、韓翃（活動於八世紀，一作李益，746-829）、杜牧（803-852）等多達十五位（或十四位）唐代詩人所作宮詞。其中宮詞代表詩人王建的七言絕句多達十九首，其次為王涯十四首。<sup>22</sup>

從以上作品為例可知，明清時期流傳的「漢宮春曉」題名作品與宮詞文學具有密切關連，當時作為觀畫者的文人、或是帝王，有意識地運用唐人宮詞、或是以「宮詞體」新創詩歌加以題跋。事實上，如果跳脫「漢宮春曉」題名作品的框架，

19（清）張照等，《秘殿珠林·石渠寶笈》，上冊，卷6，頁628。清高宗，〈宮詞體題冷枚漢宮春曉圖〉，《御製詩初集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊1302，卷20，頁344。此處宮詞體指宮詞體裁，非「宮體詩」。關於宮詞非宮體詩考辨，參見王育紅，《唐五代宮詞研究》（南京：南京大學出版社，2013），頁43-64。

20（清）張照等，《秘殿珠林·石渠寶笈》，上冊，卷5，頁601-602。

21《石渠寶笈初編》雖錄「顧秉鈞」，然遼寧省博物館藏本原作為「顧秉均」。遼寧省博物館編，《書畫著錄·繪畫卷》（瀋陽：遼寧美術出版社，1999），頁409-414。

22顧秉均此種宮詞集句方式，在宮詞文學發展史中已見於南宋時期。南宋胡偉集唐宋詩詞有關皇宮的詩句成百首《宮詞》，宋末有聞人祥正《集句》二十七首，明代有沈行《集句》一百二十首。參見王育紅，《唐五代宮詞研究》，頁8-9。

還可見十六世紀之後畫壇充斥不少以宮詞文學題跋的仕女畫，或是以宮詞內容創作的繪畫。由存世作品來看，這些作品包括傳仇英〈乞巧圖〉（國立故宮博物院藏，故畫 001607），拖尾的題詩為唐李白《宮中行樂詞八首》；傳仇英〈畫連昌宮詞〉（國立故宮博物院藏，故畫 002186），其詩塘偽託文徵明書寫的題詩為二十五首宮詞，內容混合王建《宮詞百首》、花蕊夫人（883?-926）《宮詞百首》及其他作者部份詩作；傳仇英〈畫長信宮詞〉（國立故宮博物院藏，故畫 002187）的詩塘偽託文徵明所書抄錄二十五首，內容亦類似地包括王建《宮詞百首》、花蕊夫人《宮詞百首》和其他作者之部分詩作。傳宋陳居中〈畫王建宮詞〉（國立故宮博物院藏，故畫 000125）則以王建《宮詞百首》其一：「宮人早起笑相呼，不識階前掃地夫，乞與金錢爭借問，外頭還似此間無」詩意呈現。<sup>23</sup> 足見探索這類畫作的圖文關係，有助於理解明清時期觀畫者看待「漢宮春曉」題名作品的方式。仇英〈漢宮春曉〉究竟如何具體相應宮詞文學呈現？下文將以文學史「宮詞」研究為基礎，探討〈漢宮春曉〉主題與宮詞文學的內在關連。

### 三、仇英〈漢宮春曉〉的行樂主題

宮詞研究學者王育紅認為「宮詞」簡言之為「宮中行樂之詞」。<sup>24</sup> 其文學發展源自初唐的宮怨之詞，經由盛唐李白（701-762）《宮中行樂詞八首》、《清平調詞三首》和王昌齡《殿前曲二首》（附錄一），轉而抒寫皇宮宴游、娛樂題材，以紀事形式表現後宮生活瑣事，成為宮中行樂之詞。中唐的王涯、王建二位詩人「以小詩之體制，發揮長詩之作用」，<sup>25</sup> 創制七言絕句連章體的宮詞組詩。建王的《宮詞百首》乃開創七絕百首之例，其後五代前蜀花蕊夫人身處宮禁，仿效王建作宮詞百首，所詠皆親歷親聞，文采動人。<sup>26</sup> 唐人宮詞經過後世詩人不斷地仿寫，形成詩歌史上的

23 傳明仇英〈乞巧圖〉、傳明仇英〈畫連昌宮詞〉、傳明仇英〈畫長信宮詞〉、傳宋陳居中〈畫王建宮詞圖〉等圖版，見邱士華、林麗江、賴毓芝主編，《偽好物——16-18世紀蘇州片及其影響》，頁154-161、70-77、78-85、140-143。

24 王育紅指出「宮詞」是一種專門描寫宮廷生活的詩歌，主要由兩大部分組成，一是「核心含意」宮詞，專門描述妃嬪、宮女之事，從題材上又可分為宮中行樂之詞與宮怨之詞。二是「邊緣含意」宮詞，指那些與宮廷婦女之事無涉，而詩題冠以「宮詞」、「宮中曲」、「思君恩」之類字眼的詩歌，其內容主要是描寫宮廷禮儀、燕朝燕見、祝壽慶誕、除官封誥、登封降禪、徵集圖書、園囿景致、歌功頌德等等。王育紅，《唐五代宮詞研究》，頁28-42。本文援引探討的詩歌內容主要為「核心含義」的「宮詞」。

25 浦江清，〈花蕊夫人宮詞考證〉，收入氏著，《浦江清文錄》（北京：人民文學出版社，1958），頁48。

26 花蕊夫人據考為前蜀王建的小徐妃，後主王衍的生母。浦江清，〈花蕊夫人宮詞考證〉，頁48。



「宮詞現象」。唐代以降的創作及仿作內容可分為兩類，一是詠古代宮中事的「詠史性宮詞」，一是敘述當代宮中事的「紀實性宮詞」。<sup>27</sup>

宮詞既以書寫宮中行樂為主，其文學特點即以紀事的筆法「通過一件件宮廷瑣事的抒寫，展現出一幅幅宮廷生活畫面。」<sup>28</sup>以具有代表性的詩人如王涯《宮中行樂詞》（附錄二）、王建《宮詞百首》（附錄三）、以及花蕊夫人《宮詞百首》（附錄四）之宮詞組詩來看，描述宮廷生活的內容雖涵蓋四季（表二），仍以春意構成組詩內容難以替代的元素。仇英〈漢宮春曉〉畫卷起首描繪鞦韆隱現於禁牆柳煙之中作為長卷序曲（圖 12），營造濃濃春意。若對照三位大家的宮詞字句，如王涯「春風擺盪禁花枝，寒食鞦韆滿地時，又落深宮石渠裡，盡隨流水入龍池。」以及「霏霏春雨九重天，漸暖龍池御柳煙，玉輦游時應不避，千廊萬屋自相連。」畫面可謂相應以寒食時節宮廷盪鞦韆習俗巧妙地暗示春季時序。而如王涯「春風擺盪禁花枝，寒食鞦韆滿地時」詩句，一方面描寫春風吹動的花朵，同時也隱喻宮女擺盪鞦韆的搖曳生姿。畫家以晨霧中空無一人的鞦韆，作為一幅宮廷仕女圖的序曲，蘊含無限巧思。在柳樹鞦韆的畫面之後，接續著半開的宮門、城牆、和御溝，進一步引領觀者進入皇家內苑富麗堂皇的景象。透過長卷的形式，強調連綿不斷、院院相連的建築群，也對應著如王涯「玉輦游時應不避，千廊萬屋自相連」、或是「牆牆不斷接宮城，金榜皆書殿院名，萬轉千回相隔處，各調絃管對聞聲」等對於後宮殿宇屋廊景致的敘述。花蕊夫人《宮詞百首》也有形容深宮眾院的詩句——「五雲樓閣鳳城間，花木長新日月閒，三十六宮連內苑，太平天子住崑山」，皆強調宮院相連的景象。而〈漢宮春曉〉中宮人晨起梳妝的神態（圖 13）更是宮詞描寫宮人們著意妝扮的形象化，如花蕊夫人所寫「春風一面曉妝成，偷折花枝傍水行」，或是「春天睡起曉妝成，隨侍君王觸處行，畫得自家梳洗樣，相憑女伴把來呈」。足見「曉妝」是宮詞的重要母題，畫作由此蘊含「春曉」的畫意不言而喻。

〈漢宮春曉〉整卷透過建築群裡活動的仕女們，展現後宮佳麗日常生活的多樣面貌，其手法相應了宮詞組詩透過組合單首七言絕句對個別行樂活動進行描寫的方式。也因此，如果將仇英〈漢宮春曉〉畫面依序區分為賞鳥（圖 14）、賞花（圖 15）、梳妝（圖 13）、舞蹈（圖 16）、演奏樂器（圖 16）、鬥草（圖 17）、讀書（圖 18）、下棋（圖 19）、戲嬰（圖 20-1、20-2）、織繡（圖 21）、畫師寫像（圖 22）等

27 王育紅，《唐五代宮詞研究》，頁 5、69-70、78。

28 王育紅，《唐五代宮詞研究》，頁 108。

幾類活動，對照三部《宮詞》的文字，則可見這些個別活動正是宮詞組詩頗費篇幅描述的宮中行樂活動（表三）。〈漢宮春曉〉畫面出現的珍禽如鸚鵡（圖 23），在王涯《宮詞》、王建《宮詞百首》、花蕊夫人《宮詞百首》皆有相關描述；而孔雀（圖 24）雖未見於三部《宮詞》組詩，其因絢麗嬌貴豢養於宮禁之中，也為其他宮詞作品關注描寫，如敦煌本殘卷《宮詞叢鈔》「孔雀知恩無意飛，開籠任性在宮闈，裁人亦見輕羅錦，欲取金毛繡舞衣。」<sup>29</sup> 畫作中眾多宮女從事的樂、舞活動，在王涯、王建、花蕊夫人等三部《宮詞》組詩內原為抒寫宮女才情的重要母題，反映唐代設置內教坊於禁中，宮廷教坊樂舞盛極一時的時代背景。<sup>30</sup> 從表三來看，〈漢宮春曉〉卷末畫師寫像（圖 22）的景象，也可藉由花蕊夫人「六宮官職總新除，宮女安排入畫圖，二十四司分六局，御前頻見錯相呼」（第 17 首）的文字得到詮釋，為宮中人數眾多，宮廷安排畫師寫像的背景緣由。<sup>31</sup>

值得注意的是，明代中期仕女畫長卷融入畫師寫像的段落，已見於早於仇英的人物畫名家杜堇〈仿唐人仕女圖〉（圖 25，上海博物館藏）。杜堇，初姓陸，字言符、懼男，別號檉居、古狂。江蘇丹徒人，占籍京師。生平資料最早著錄為韓昂（1454 前 - ?）成書於正德十四年（1519）的《圖繪寶鑑續編》，其生平及交遊在 Stephen Little 的博士論文及近年王麗娟〈杜堇活動系年及生卒略考〉敘述較為詳盡。<sup>32</sup> 杜堇主要活動於成化（1465-1487）、弘治（1488-1505）年間，與杜瓊（1396-1474）、沈周（1427-1509）、吳寬（1435-1504）、李東陽（1447-1516）、黃暉（生卒年不詳）、文林（1445-1499）、唐寅（1470-1523）等吳地文人圈往來密切。從弘治二年（1489）十月吳寬邀集翰林諸公賞菊並請杜堇作圖，稱杜堇為「鄉人」，及弘治四年（1491）杜堇題畫送文林還吳，文林和詩「從前交誼誰偏重，眼底才名子不輕，珍重新圖先到我，淡烟疏樹不勝情」的詩意來看，弘治年間杜堇雖居京師，蘇

29 敦煌本殘卷《宮詞叢鈔》為敦煌遺書中佚名的《宮詞》殘卷（斯 6171），含殘詩在內，共三十九首，書寫年代屬中晚唐。相關考述見王育紅，《唐五代宮詞研究》，頁 89-94。

30 鄭志敏，《細說唐妓》（臺北：文津出版社，1997），頁 47-70。

31 六局二十四司制度，見《新唐書·百官志》記載唐代宮中設立尚宮局統管司記、司言、司簿、司闈四司，尚儀局統管司籍、司樂、司賓、司贊四司，尚服局統管司寶、司衣、司飾、司杖四司，尚食局統管司膳、司醢、司藥、司鑄四司，尚寢局統管司設、司與、司苑、司燈四司，尚功局統管司制、司珍、司彩、司記四司，總為六局二十四司。各局設女官二人，為正五品；各司設女官二人，為正六品。（宋）歐陽修、宋祁，《新唐書·百官志》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 272，卷 47，頁 696-699。

32 Stephen Little, "Du Jin, Tao Cheng, and Shi Zhong: The Three Scholar-professional Painters of the Early Ming Dynasty" (PhD diss., Yale University, 1987), 7-173. 王麗娟，〈杜堇活動系年及生卒略考〉，《美術學報》，2012 年 4 期，頁 55-60。

州文人們仍視其鄉舊而交遊往來。

〈仿唐人仕女圖〉曾由清代張祥河（1785-1862）收藏並題識，定為仇英所作。近人柳坨（生卒年不詳）依據畫風和「一書生」、「青霞亭子」二鈐印，將作者定為杜堇，並題〈杜古狂樵周文矩宮中圖考記〉於後（圖 26），此畫現名〈仿唐人仕女圖〉應由柳跋延續而來。<sup>33</sup>〈仿唐人仕女圖〉（圖 5）依裝裱形式和內容分為六段，皆繪花園行樂的宮廷仕女，主要活動依序為擊球、踢球、戲嬰、畫師寫像、彈奏箜篌、彈奏琴阮。柳坨題記認為傳五代周文矩（約活動於 961-975）〈宮中圖〉卷為杜堇創作臨摹的底本。而這件宋人摹傳五代周文矩〈宮中圖〉（以下簡稱〈宮中圖〉），現分藏於哈佛大學義大利文藝復興研究中心（圖 27-1）、克利夫蘭藝術博物館（圖 27-2）、哈佛藝術博物館（圖 27-3）、大都會藝術博物館（圖 27-4）等四館。<sup>34</sup>

比對兩件作品，〈仿唐人仕女圖〉多處可見摹寫〈宮中圖〉的影響，如第三段戲嬰（圖 28-1、28-2）、第四段畫師寫像（圖 29-1、29-2）、第五段彈奏箜篌（圖 30-1、30-2）、第六段彈奏琴阮（圖 31-1、31-2）；前者不僅參考〈宮中圖〉人物群組的安排方式，部分段落也依畫面實際需求，將〈宮中圖〉的人物群組左右調換，例如第三段戲嬰和第四段畫師寫像即取自哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏品段落（圖 32-1、32-2，圖 33-1、33-2）。〈仿唐人仕女圖〉的人物姿態部份也源自〈宮中圖〉人物呈現，而如鏡射般地與〈宮中圖〉的人物安排左右相反，以表現人物彼此之間的顧盼呼應（圖 34、35）。再者，〈仿唐人仕女圖〉的仕女造型大致依循〈宮中圖〉，呈現仕女豐腴、頭挽高髻、身著高腰裙、肩繞披帛等唐代女性服飾的特點（圖 34）。<sup>35</sup>整體而言，杜堇的畫幅全卷在人物姿態、群組安排、和形象風格等方面多見〈宮中圖〉影響。蘇州文人都穆（1459-1525）《寓意編》記錄沈周收藏過一幅南宋紹興間張激（澹崖）跋的「宋人摹周文矩〈宮中圖〉」，或許即因杜堇與沈

33 上海博物館、遼寧省博物館編，《世貌風情——中國古代人物畫精品集·著錄集》（上海：上海古籍出版社，2008），頁 13-14。

34 〈宮中圖〉研究參見矢代幸雄，〈宋摹周文矩宮中圖〉，《美術研究》，第 25 號（1934），頁 1-12，後收入氏著，《東洋美術論考》（東京：座右寶刊行會，1942），頁 85-97。矢代幸雄，〈宋摹周文矩宮中圖の新斷片〉，《美術研究》，第 56 號（1936），頁 1-4，後收入氏著，《東洋美術論考》，頁 99-103。矢代幸雄，〈再說宋摹周文矩宮中圖〉，《美術研究》，第 169 號（1953），頁 1-6。何惠鑑，〈澹巖居士張激考略並論《摹周文矩宮中圖卷》跋後之「軍司馬印」及其他偽印〉，《上海博物館集刊》，第 4 期（1987），頁 35-50。

35 宮崎法子文章亦論及〈宮中圖〉與杜堇仕女圖卷的關聯，見宮崎法子，〈中国における女性表現——宮中圖を中心に〉，頁 154-171。

周等蘇州文人圈的密切往來，而有機會見到並加以臨摹。<sup>36</sup>

杜堇〈仿唐人仕女圖〉長卷既流露臨仿〈宮中圖〉的痕跡，卷幅第一段的仕女擊球（圖 36）和第二段的仕女踢球（圖 37）描繪更顯獨特且具創意。這兩段的構圖及主題原未見於現存〈宮中圖〉之中，比起追摹〈宮中圖〉的第三、四、五、六段而言，仕女的活動內容顯得動態活潑。作為學習對象的〈宮中圖〉卷無論是畫師寫像、仕女梳妝、整妝、戲嬰、彈奏樂器、逗狗等等，基本上都是體態移動幅度不大的宮中活動。但〈仿唐人仕女圖〉的仕女擊球、踢球等畫面，不僅〈宮中圖〉未包含，亦幾不見於前此的古代繪畫之中。倒是王建《宮詞百首》其中兩首生動地描述了中唐寒食節宮中打毬的習俗——「殿前鋪設兩邊樓，寒食宮人步打球，一半走來爭跪拜，上棚先謝得頭籌」（第 73 首）、以及「宿妝殘粉未明天，總立昭陽花樹邊，寒食內人長白打，庫中先散與金錢」（第 81 首）。前一首的「步打」為徒步逐奔以杖擊毬，是從打馬毬變化而來一種適於女子的打毬形式，類似曲棍球。後一首的「白打」為古代蹴鞠，亦即踢球。<sup>37</sup> 杜堇〈仿唐人仕女圖〉畫面段落區分明顯，藉由畫卷的形式分別宮女們的不同活動，在畫卷第一、第二段加入兩種運動的描繪，應屬畫家個人大膽創作，巧妙地相應宮詞文學，表現宮女們從事打毬、踢球等活動流露歡樂氣息，突顯宮中行樂主題。如果同時考慮〈宮中圖〉在明清著錄又稱為「唐宮春曉圖」、以及現存〈宮中圖〉畫卷前隔水為署名董其昌書寫的「唐宮春曉圖」題名（圖 38），杜堇的〈仿唐人仕女圖〉幾乎可推斷為一幅明代表現「唐宮春曉」主題的作品。<sup>38</sup>

仇英〈漢宮春曉〉部分段落也引用〈宮中圖〉的圖式，最顯著為畫師寫像一段（圖 22、27-1），彈奏箏篋一段則選取〈宮中圖〉彈奏樂器人物群組中執拍板與彈箏篋的宮女（圖 39-1、39-2）圖式。此外，鬥草一段（圖 17）很可能參考〈宮中

36 都穆《寓意編》記：「宋人摹周文矩宮中圖卷。有紹興間張澹崖跋。」（明）都穆，《寓意編》，收入黃賓虹、鄧實輯，《美術叢書》（臺北：藝文印書館，影印 1947 年增訂四版），二集第一輯，頁 274。汪砢玉（1587- 約 1650）亦記沈石田家藏「宋人摹周文矩宮中圖卷。有紹興間張澹崖跋。」（明）汪砢玉，《珊瑚網》，《中國書畫全書》，冊 5，卷 23，頁 1209。

37 參見向達，《唐代長安與西域文明》，「長安打毬小考」，收入氏著，《唐代長安與西域文明》（香港：三聯書店，1987），頁 80-86。

38 成書崇禎年間的《郁氏書畫題跋記》記錄一件「周文矩唐宮春曉圖」，後有張澹跋文（現見於克利夫蘭藝術博物館藏本）。（明）郁逢慶，《郁氏書畫題跋記續書畫題跋記》，收入《中國書畫全書》，冊 4，卷 1，頁 672-673。《珊瑚網》則記「周文矩唐宮春曉圖」，內容為張澹題跋。（明）汪砢玉，《珊瑚網》，卷 1，頁 1008。卞永譽《式古堂書畫彙考》記有「周待詔唐宮春曉圖卷。一名宮中圖。」（清）卞永譽，《式古堂書畫彙考》，收入《中國書畫全書》，冊 6，卷 41，頁 935。

圖〉席地而坐的宮女姿態（圖 40）。然而，相異於杜堇〈仿唐人仕女圖〉引用單一古畫的作法，仇英〈漢宮春曉〉援引古畫手法更為複雜。這件作品不僅可見〈宮中圖〉影響，還包括〈搗練圖〉（圖 41，波士頓美術館藏）、〈紈扇仕女圖〉（圖 43，北京故宮博物院藏）、〈韓熙載夜宴圖〉（圖 44，北京故宮博物院藏）、〈內人雙陸圖〉（圖 49-2，弗利爾美術館藏）等古畫的圖式元素。具體而言，〈漢宮春曉〉熨衣一段（圖 42）與〈搗練圖〉熨衣段落類似，織繡一段則與〈紈扇仕女圖〉仕女倚桌織繡段落接近。

而明代中葉臨摹〈韓熙載夜宴圖〉的風潮也影響仇英〈漢宮春曉〉。王世貞（1526-1590）曾提到弘治間杜堇臨摹了〈韓熙載夜宴圖〉，而周臣（約 1450-1535）則臨摹杜堇的〈韓熙載夜宴圖〉；詹景鳳（1532-1602）提及杜堇、唐寅皆有〈韓熙載夜宴圖〉臨本。<sup>39</sup> 從存世作品來看，國立故宮博物院收藏一幅傳唐寅〈韓熙載夜宴圖〉立軸（圖 45）、重慶中國三峽博物館收藏一幅傳唐寅〈韓熙載夜宴圖〉卷（圖 46）、東京國立博物館藏有一卷狩野養信（1796-1846）摹具有杜堇款的〈韓熙載夜宴圖〉（圖 47），此皆反映明代中葉之後〈韓熙載夜宴圖〉卷相關臨仿本流傳的盛行。<sup>40</sup> 仇英〈漢宮春曉〉畫中仕女舞蹈、一旁仕女打拍相和，以及彈撥琵琶的場景（圖 48-1）即由〈韓熙載夜宴圖〉（圖 48-2）「聽樂」和「觀舞」段落變化而來。至於下棋（圖 49-1）的畫面安排也源自傳唐周昉〈內人雙陸圖〉（圖 49-2）這類仕女畫題材。由此可知，〈漢宮春曉〉不僅延續杜堇〈仿唐人仕女圖〉表現宮中行樂的畫意，也更進一步結合當時藝壇和收藏界所見的古代仕女畫圖式元素加以組合創作。

在創作意念下，仇英〈漢宮春曉〉的仕女形象也顯現融合多樣藝術來源的意趣。十六世紀之後的畫史著錄將仇英的仕女畫與唐代仕女畫名家周昉的成就相提並論，《無聲詩史》記仇英「……尤工士女，神采生動，雖周昉復起，未能過也。」甚

39 (明)王世貞，《弇州山人四部稿》（臺北：偉文圖書出版，1976，據中央研究院歷史語言研究所藏本影印），卷 138，頁 6358-6360。(明)詹景鳳，《詹氏玄覽編》（臺北：國立中央圖書館，1970），卷 1，頁 33。此外，文嘉《鈐山堂書畫記》記載嚴嵩籍沒藏品包括顧闓中〈韓熙載夜宴圖〉二幅、杜堇〈韓熙載夜宴圖〉二幅。(明)文嘉，《鈐山堂書畫記》，冊 3，頁 832、833。其他亦有李日華《味水軒日記》萬曆四十二年（1615）九月四日記「唐寅〈韓熙載夜宴圖〉」、十月二日記「仇英〈韓熙載夜宴圖〉」等。(明)李日華，《味水軒日記》，收入《中國書畫全書》，冊 3，頁 1223-1224、1225-1226。

40 參見宮崎法子，〈「韓熙載夜宴圖」と明代江南人物画〉，收入仲町啓子編，《仕女図から唐美人図へ》（東京：学校法人実践女子学園，2009），頁 223-247。部分中譯見宮崎法子著、李文玉譯，〈從傳至日本的作品看明代的「偽好物」〉，《故宮文物月刊》，426 期（2018.9），頁 56-65。

至做了超越周昉的評價。兩者的對照比較，在胡應麟題跋一幅仇英〈漢宮春曉圖〉亦見：「右仇實父漢宮春曉圖，……。其于宮中景物纖悉具備，第所圖嬪御皆豐妍而寡綽約，蓋自唐周昉諸人傳流體法大槩爾爾。余嘗于童子鳴（生卒年不詳）處見〈戲嬰圖〉，王敬美（王世懋，1536-1588）處見〈撥阮圖〉，文壽承（文彭，1498-1573）處見〈搗練圖〉，皆題昉作其美人。」<sup>41</sup>可見當時不少古代仕女畫都歸於周昉名下。胡應麟題跋的畫卷和仇英〈漢宮春曉〉類似，包含刻劃仔細的「宮中景物」與活動其間的宮女群。它的仕女風格被認為「豐妍而寡綽約」。如果以仇英〈漢宮春曉〉對照傳世周昉作品，如下棋仕女與〈內人雙陸圖〉（圖 49-1、49-2）、織繡仕女與〈紈扇仕女圖〉（圖 42、43）、或是戲嬰段落與〈戲嬰圖〉（圖 20-1、50，大都會藝術博物館藏）相較，確實可見〈漢宮春曉〉「豐妍」風格與周昉風格的關聯。

然而，具體檢視〈內人雙陸圖〉、〈紈扇仕女圖〉、〈戲嬰圖〉等傳世周昉作品，畫中仕女因身形豐腴，卻存在著脖子略短甚至陷入兩肩之間的繪畫手法，並未為〈漢宮春曉〉仕女造型所取法。這種現象也見於傳周文矩的〈宮中圖〉、以及傳張萱（約活動於八世紀）的〈搗練圖〉等傳世唐代「周昉風」作品的仕女造型。<sup>42</sup>〈漢宮春曉〉仕女的臉形、髮型、服飾等，反而與〈韓熙載夜宴圖〉的女性造型較為接近，顯現出橢圓形臉形、額面光潔、頭梳高髻、上衣多窄袖、長裙裙束近腰、腰帶繫結的特點。（圖 51-1、51-2）而且〈漢宮春曉〉女性的髮飾採用「帘梳」（圖 52-1）妝扮，而非〈唐張萱搗練圖〉、〈內人雙陸圖〉、〈宮中圖〉等畫中（圖 53-1、53-2、53-3）所見的半月式「梳背」（圖 53-4）固定髮髻。這種「帘梳」髮飾較常見於南宋人物畫，如宋人〈折檻圖〉（圖 52-2，國立故宮博物院藏）、蘇漢臣〈妝靚仕女圖〉（圖 52-3，波士頓美術館藏）等，宋代墓葬考古也有相關出土物（圖 52-4）。<sup>43</sup>另外，〈漢宮春曉〉多位仕女髮戴鳳釵的樣貌（圖 52-1、52-3）也近似杜堇、唐寅的仕女畫，如杜堇〈玩古圖〉（圖 54-1，國立故宮博物院藏）和唐寅〈班姬團扇〉（圖 54-2，國立故宮博物院藏）。<sup>44</sup>易言之，仇英〈漢宮春曉〉的仕女形象呈現融合意趣，結合前輩人物畫家繪製仕女的部份特點，並汲取古代仕女畫風，為描繪古代宮廷仕女行樂的新形象。

41（明）胡應麟，《少室山房集》，卷 109，頁 788-789。

42 張雅荃，〈傳周昉〈紈扇仕女圖〉風格研究——兼論與「周昉風」仕女畫之關係〉（臺南：國立臺南藝術大學藝術史學系藝術史與藝術評論碩士班碩士論文，2011），頁 75-130。

43 揚之水，《中國古代金銀首飾》（北京：故宮出版社，2014），頁 118-124、276-278。

44 揚之水，《中國古代金銀首飾》，頁 187-191。

#### 四、仇英周邊文人取材宮詞的仕女畫創作

宮詞史發展的研究突顯了歷代仿寫及創作的現象，明代更是此種風潮的高峰。明代初期包括皇室成員朱權（寧獻王，1378-1448）、朱有燾（周憲王，1379-1439）皆有作品傳世，其中朱有燾《元宮詞百首》亦屬連章體組詩，規模宏大。<sup>45</sup> 元末明初江南文人楊維禎（1296-1370）、顧瑛（1310-1369）、王蒙（1308-1385）等也作有宮詞。<sup>46</sup> 明初蘇州文人高啟（1336-1374）、徐賁（1335-1393）、張羽（1333-1385）、徐有貞（1407-1472）皆有宮詞作品。<sup>47</sup> 至仇英活動的十六世紀上半，蘇州文人們包括祝允明（1460-1526）、徐禎卿（1479-1511）、黃省曾（1496-1546）、皇甫汈（1498-1583）等皆有相關創作，足見宮詞寫作的盛行。<sup>48</sup> 對於古代宮詞大家包括唐王建、五代花蕊夫人、宋王珪、徽宗等詩作的出版，明代中葉的出版界也不遺餘力。黃魯曾（1487-1561）曾輯《編選四家宮詞》<sup>49</sup>、楊慎（1488-1559）則評點過《四家宮詞》。<sup>50</sup>

文人既對宮詞文學相當熟稔，也從中取材作為書畫創作。十六世紀文人王世貞（1526-1590）曾請仇英弟子尤求（活動於十六世紀下半）繪製〈華清上馬圖〉，並題：「楊太真〈華清上馬圖〉。舊有粉本，而寂寥不甚稱。尤子求（尤求）善白描，

- 
- 45 朱權《宮詞一百七首》錄七十首，見（清）錢謙益，《列朝詩集》，收入《四庫禁燬書叢刊》，冊 218，乾集之下，頁 14-15。朱有燾《元宮詞一百首》，見（清）錢謙益，《列朝詩集》，乾集之下，頁 18-21。
- 46 楊維禎《宮詞》，見（元）楊維禎，《復古詩集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1222，卷 4，頁 133-134。顧瑛《天寶宮詞十二首寓感》、〈擬唐宮詞〉，見（元）顧瑛，《玉山璞稿》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1220，頁 138-139；（元）顧瑛，《草堂雅集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1369，卷 10，頁 387-388。王蒙〈宮詞〉，見（清）錢謙益，《列朝詩集》，甲集前編第八，頁 122。
- 47 高啟〈疊韻吳宮詞〉、《十宮詞》，見（明）高啟，《大全集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1230，卷 2、卷 17，頁 27、224-225。徐賁《春宮詞》，見（明）徐賁，《北郭集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1230，卷 5，頁 604。張羽〈吳宮詞〉、〈楚宮詞〉、〈秦宮詞〉、〈漢宮詞〉，見（明）張羽，《靜菴集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1230，卷 2，頁 522-523。徐有貞《擬唐宮行樂詞七首》，見（明）徐有貞，《武功集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1245，卷 1，頁 26。
- 48 祝允明《宮詞二首》，見（明）祝允明，《懷星堂集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1260，卷 6，頁 441-442。徐禎卿《擬古宮詞七首》，見（明）徐禎卿，《迪功集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1268，卷 1，頁 740。黃省曾，《洪武宮詞十二首》，見（清）錢謙益，《列朝詩集》，乾集之下，頁 15。皇甫汈〈宮詞〉一首，見（明）皇甫汈，《皇甫司勳集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1275，卷 33，頁 724。有關明宮詞的研究，參見楊燕麗，〈明宮詞研究〉（湖南：湘潭大學碩士論文，2009）。
- 49（明）黃魯曾編，《編選四家宮詞》，明嘉靖三十一年（1552）郭雲鵬刻本，中國國家圖書館藏。
- 50（明）朱之蕃編，《詞壇合璧》（明金閨世裕堂刊本，臺北：中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館藏），第四冊，《四家宮詞二卷》。陶子珍，《明代四種詞集叢編研究》（臺北：秀威資訊科技，2006），頁 68。

會余得蜀箋，乃乞子求作圖，而以意增損之，遂妙。……吳中善書者俞仲蔚（俞允文，1512-1579）連昌宮詞、彭孔嘉（彭年，1505-1566）長恨歌、周公瑕（周天球，1514-1595）津陽門行、黃淳父（黃姬水，1509-1574）清平調八首，及袁魯望（袁尊尼，1525-1574）、張伯起（張鳳翼，1550-1536）、王百穀（王穉登，1535-1612）、王元馭（生卒年不詳）、華幼園（生卒年不詳）舍弟輩，各以小楷書宮詞，遂成佳本。其他固所不暇論也。」<sup>51</sup> 此畫雖不傳，從畫跋記錄可知在王世貞策劃下，畫家以「楊妃上馬」舊題新作，搭配書家小楷宮詞，成為詩、書、畫合璧形式的作品。

這類宮廷仕女畫與宮詞文學緊密關連的現象，由文獻檢視可在元代看到相關資料。元代擅長宮詞的文人薩都刺（1308-?）曾以宮詞題詠仕女畫，作《題四時宮人圖》四首（附錄五）。<sup>52</sup> 從題名、和第一首至第四首各含「紫宮風暖百花香」、「金猊吐烟清畫長」、「盆池露冷荷半枯」、「翠竹雪響風前梢」等詩句及內容來看，畫面分為春、夏、秋、冬四幅，分繪宮廷仕女人物群組。畫中仕女所處場景和宮廷用器甚為華麗細緻。四幅各具一主角美人，旁侍宮女，表現梳妝、情思、賞景、避寒等各式情態。在薩都刺之後，元末明初文人張羽所寫宮詞，也包含題寫「四時美人圖」的例子。張羽的《宮詞四首》——〈吳宮詞擬王建題胡廷暉所畫春景樓觀士女圖〉、〈楚宮詞擬張籍題夏景〉、〈秦宮詞擬李賀題秋景〉、〈漢宮詞擬溫庭筠題冬景〉（附錄六），<sup>53</sup> 藉由交織先秦至漢不同朝代的後宮情狀、唐代宮詞名家的詩風，題寫四季為背景的四幅宮廷仕女畫。

仇英周邊文人也顯現宮廷仕女畫創作取材宮詞的情形。唐寅〈班姬團扇〉（圖55）主角班婕妤，原為宮詞文學重要題材，畫幅上包括祝允明題詩「碧雲涼冷別宮苔，團扇徘徊句未裁，休說當年辭輦事，君王心在避風臺」、文徵明題詩「落盡閒花日晷遲，薄羅輕汗暑侵肌，眉端心事無人會，獨許青團扇子知」、王穀祥（1501-1568）題詩「蟬鬢低垂螺黛殘，含顰睡起恨漫漫，長門七月渾無暑，翠袖玲瓏掩合歡」，正以七言絕句題寫，可歸於「宮怨之詞」類別的宮詞，這類宮詞多為單曲。班婕妤主題的宮詞文學源自魏晉間文人的擬作——班婕妤〈怨歌行〉，<sup>54</sup> 而此畫即以

51（明）王世貞，《弇州山人四部稿》，卷138，頁6376-6377。

52（元）薩都刺，《雁門集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊1212，卷1，頁583-584。

53（明）張羽，《靜菴集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊1230，卷2，頁522-523。

54 陳延傑，〈漢代婦人詩辨偽〉，《東方雜誌》，24卷24號（1927年12月25日），頁85-89。六朝以後文人多有仿擬樂府詩作，班婕妤主題包括晉陸機〈班婕妤〉、南朝梁江淹〈班婕妤詠扇〉、劉孝綽〈班婕妤怨〉、蕭繹〈班婕妤詩〉、唐王維《班婕妤三首》、王諱〈長信怨〉、張烜〈婕



班姬秋風紈扇形象呈現。值得一提的為畫幅有「一書生」印，為杜堇鈐印。此現象若結合杜堇繪有「唐宮春曉」主題的〈仿唐人仕女圖〉來看，以宮詞題材創作宮廷仕女畫，似可視為兩位人物畫家取材的共通傾向。唐寅另一幅宮廷仕女畫〈王蜀宮伎圖〉（圖 56，北京故宮博物院藏）則以畫作和七言絕句宮詞，評論五代前蜀的亡國史。<sup>55</sup> 畫面作宮伎四人，衣飾華麗，手捧酒食，其中青衣宮伎以左手捧酒，卻被最左的宮伎所阻。唐寅題識言「蜀後主每以宮中裏小中，命宮妓衣道衣，冠蓮花冠，日尋花柳以侍酣宴，蜀之謠已溢耳矣。而主之不挹注之，竟至濫觴。俾後想搖頭之令，不無扼腕。」巧妙地藉圖畫蘊含出自儒家的訓誡。<sup>56</sup> 而由〈王蜀宮伎圖〉的唐寅題詩「蓮花冠子道人衣，日侍君王宴紫微，花柳不知人已去，年年鬥綠與爭緋。」讓人聯想起花蕊夫人《宮詞百首》中「六宮一例雞冠子，新樣交鐫白玉花，欲試澹妝兼道服，面前宣與唾盃家。」（第 40 首）、「會仙觀內玉清壇，新點宮人作女冠，每度駕來羞不出，羽衣初著怕人看。」（第 74 首）、「老大初教學道人，鹿皮冠子澹黃裙，後宮歌舞今拋擲，每日焚香事老君。」（第 75 首）的詩歌本事。

從宮詞文學內容創作宮廷仕女畫的角度而言，唐寅〈班姬團扇〉所涉及為宮怨之詞書寫的個別人物，杜堇〈仿唐人仕女圖〉和仇英〈漢宮春曉〉則屬於宮中行樂之詞描述的宮女群組。然而，仇英〈漢宮春曉〉的繪畫表現不僅異於唐寅〈班姬團扇〉繪製單一人物的立軸作法，也跳脫杜堇〈仿唐人仕女圖〉長卷分段區別不同行樂活動的方式。仇英憑藉自身具備高超的界畫技巧，將宮詞組詩突顯宮女各式行樂活動的特點加以彙整，置於宮苑群建築，使之成為一幅精緻、規模宏大的宮廷仕女畫長卷。其開創性的藝術作風，開啟十六世紀之後以長卷繪製宮廷仕女畫的時代潮流。

## 五、結語

清代楊恩壽（1835-1891）曾述及一幅〈明仇十洲漢宮春曉圖〉：「亭亭山人（張丑，1602-1675）藏有十洲〈漢宮春曉圖〉，以千金購自苕溪汪氏。不寐道人

好怨〉、王沉〈婕妤怨〉、李白〈長信宮〉、〈怨歌行〉、王昌齡〈長信宮詞〉、皇甫冉〈婕妤春怨〉、〈婕妤怨〉、劉方平〈班婕妤〉、〈長信宮〉、錢起〈長信怨〉等等。參見王育紅，《唐五代宮詞研究》，頁 29-34、65-83。

55 閻慰鵬，〈唐寅所繪宮伎圖的定名問題〉，《故宮博物院院刊》，1981 年 3 期，頁 52-54。

56 石守謙，〈浪蕩之風——明代中期南京的白描人物畫〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》，1 期（1994.3），頁 50-51。

(金俊明, 1602-1675) 跋語盛誇其璇室瑤臺之盛, 龍舟鳳輦之多, 花木極繁而不複, 禽鳥極夥而皆仙。至於百美書畫琴棋, 作止語默, 無事不備, 俱有靜態而無冶容。是卷所布之景, 悉與不寐道人跋語相合得無。即《清河書畫舫》中物耶, 惜失此跋耳。十洲喜畫宮中祕事, 嘗謂王建有《宮詞百首》, 擅絕古今, 吾當畫百軸與之爭勝。綜其生平所作, 雖畫百軸與否尚未可知, 然流傳於世者已甚多也。」<sup>57</sup> 這幅傳稱仇英作品繪有璇室瑤臺、龍舟鳳輦、花園勝景、百美從事琴棋書畫, 與存世金昆等繪〈院本漢宮春曉圖卷〉(故畫 001111)、周鯤等繪〈院本漢宮春曉圖卷〉(故畫 001050) 作品較為類似,<sup>58</sup> 雖未必真為仇英所作, 而是接近十八世紀「漢宮春曉」題名衍生作品, 其跋語猶能窺見明清觀畫者對於流傳甚多之「漢宮春曉」作品的認知, 原與王建《宮詞百首》密切關聯。

然而, 王建《宮詞百首》描述對象為唐代宮廷, 何以仇英因繪製「漢宮春曉」聞名, 而非「唐宮春曉」呢? 明清的觀畫者也能如此接受呢? 上文所引述胡應麟〈跋仇英漢宮春曉卷〉, 已顯示明代觀畫者認為以唐畫仕女風格繪製漢宮仕女題材, 並無衝突。事實上, 在宮詞成形的重要時期唐朝詩歌裡, 「漢宮」即為宮詞文學重要的意象, 如李白《宮中行樂詞八首》實借漢宮意象書寫唐宮。「漢宮」一詞可為盛世宮廷代表, 亦是宮詞文學書寫運用的基調, 有時也作為後宮通稱。南宋寧宗后楊皇后(1162-1232)《宮詞》其一「溶溶太液碧波翻, 雲外樓臺日月閒, 春到漢宮三十六, 為分和氣到人間」, 即以「漢宮」稱呼後宮。<sup>59</sup> 也因此, 當乾隆皇帝以宮詞體題冷枚〈仿仇英漢宮春曉〉, 寫及「畫師恐是毛延壽, 費卻金錢更斂容」之句, 並非意指畫面即圖繪毛延壽為昭君寫像故實, 而是在三首七言絕句詩之中, 依序運用「團扇與昭陽殿」、「班婕妤與趙飛燕」、「平陽公主」、「毛延壽與昭君寫像」等三個典故、意象, 突顯後宮爭豔的情景。題詩第一首「柳暗花明曙景新, 生綃圖得漢宮春, 漢宮春色尋常徧, 不到金階奉帚人」, 語出唐代王昌齡〈長信秋詞〉「奉帚平明金殿開, 且將團扇暫裴回, 玉顏不及寒鴉色, 猶帶昭陽日影來」。題詩第二首「披香殿理按雲和, 玉樹千枝豔綺羅, 為妬平陽頻賜錦, 選來小玉自教歌」, 語出王昌齡〈春宮曲〉:「昨夜風開露井桃, 未央前殿月輪高, 平陽歌舞新承寵, 簾外

57 (清)楊恩壽,《眼福編》(臺北:文史哲出版社, 1971), 卷11, 頁711-712。

58 圖版見邱士華、林麗江、賴毓芝主編,《偽好物——16-18世紀蘇州片及其影響》, 頁394-397。

59 (宋)楊太后,《宮詞》, 見(明)毛晉編,《二家宮詞》, 收入《景印文淵閣四庫全書》, 冊1416, 卷下, 頁710。

春寒賜錦袍」。<sup>60</sup>層疊的文學意象烘托出後宮的富貴與競麗。

仇英〈漢宮春曉〉以相應連章體宮詞組詩的繪畫手法，運用多樣圖式融合，不僅成就自身的畫業，也同時提供當代和後世仿效者自由發揮運用的啟示。也因此，十六世紀之後類似「漢宮春曉」題名的作品，多能運用宮中行樂的不同元素組合於畫面，並令觀畫者興味盎然，這種觀畫經驗，應當猶如明代楊慎評點《四家宮詞》所言：「讀徽宗三百首宮詞，儼如身游大內。宮禁殿垣，皇家富麗，令人身移，且於眼界心胸，大有開豁。」<sup>61</sup>仇英〈漢宮春曉〉所反映的宮廷仕女畫與宮詞文學密切相關的現象，實為畫史中仕女畫發展不容忽視的一環。

---

60 (唐)王昌齡，〈長信秋詞〉、〈春宮曲〉，見《御定全唐詩》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊1424，卷143，頁316。

61 (明)朱之蕃編，《詞壇合璧》，冊4，《四家宮詞》，下卷。

## 引用書目

### 傳統文獻

- (宋)歐陽修、宋祁，《新唐書·百官志》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 272，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (元)楊維禎，《復古詩集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1222，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (元)顧瑛，《玉山璞稿》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1220，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (元)顧瑛，《草堂雅集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1369，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (元)薩都刺，《雁門集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1212，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)文嘉，《鈐山堂書畫記》，收入《中國書畫全書》，冊 3，上海：上海書畫出版社，1992。
- (明)王世貞，《弇州山人四部稿》，臺北：偉文圖書出版，1976，據中央研究院歷史語言研究所藏本影印。
- (明)王穉登，《吳郡丹青志》，收入《畫史叢書》，冊 3，臺北：文史哲出版社，1983。
- (明)毛晉編，《二家宮詞》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1416，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)毛晉編，《三家宮詞》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1420，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)朱之蕃編，《詞壇合璧》，中央研究院歷史語言研究所傅斯年圖書館藏明金閨世裕堂刊本。
- (明)李日華，《味水軒日記》，收入《中國書畫全書》，冊 3，上海：上海書畫出版社，1992。
- (明)汪珂玉，《珊瑚網》，收入《中國書畫全書》，冊 5，上海：上海書畫出版社，1992。
- (明)姜紹書，《無聲詩史》，收入《畫史叢書》，冊 2，臺北：文史哲出版社，1983。
- (明)胡應麟，《少室山房集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1290，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)皇甫汈，《皇甫司勳集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1275，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)祝允明，《懷星堂集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1260，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)高啟，《大全集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1230，臺北：臺灣商務印書館，

- 1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)徐賁，《北郭集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1230，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)徐有貞，《武功集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1245，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)徐禎卿，《迪功集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1268，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)張羽，《靜菴集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1230，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (明)張丑，《清河書畫舫》，收入《中國書畫全書》，冊 4，上海：上海書畫出版社，1992。
- (明)藍瑛、(清)謝彬纂輯，《圖繪寶鑑續纂》，收入《畫史叢書》，冊 2，臺北：文史哲出版社，1983。
- (明)謝肇淛，《五雜俎》，收入《四庫禁燬書叢刊》，冊 122，北京：北京出版社，2000。
- (明)都穆，《寓意編》，收入《美術叢書》，二集第一輯，臺北：藝文印書館，影印 1947 年增訂四版。
- (明)郁逢慶，《郁氏書畫題跋記》，收入《中國書畫全書》，冊 4，上海：上海書畫出版社，1992。
- (明)詹景鳳，《詹氏玄覽編》，臺北：國立中央圖書館，1970。
- (明)黃魯曾編，《編選四家宮詞》，中國國家圖書館藏明嘉靖三十一年（1552）郭雲鵬刻本。
- (清)王鑑，《染香庵跋畫》，收入吳聿明，《四王畫論輯注》，杭州：浙江人民美術出版社，1994，頁 45-46。
- (清)卞永譽，《式古堂書畫彙考》，收入《中國書畫全書》，冊 6，上海：上海書畫出版社，1992。
- (清)吳升，《大觀錄》，收入《中國書畫全書》，冊 8，上海：上海書畫出版社，1992。
- (清)高宗，《御製詩初集》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1302，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (清)聖祖等纂，《御定全唐詩》，收入《景印文淵閣四庫全書》，冊 1423-1431，臺北：臺灣商務印書館，1986，據國立故宮博物院藏清乾隆四十七年文淵閣本影印。
- (清)張照等，《秘殿珠林·石渠寶笈》，臺北：國立故宮博物院，1971。
- (清)楊恩壽，《眼福編》，臺北：文史哲出版社，1971。
- (清)錢謙益，《列朝詩集》，收入《四庫禁燬書叢刊》，冊 218，北京：北京出版社，2000。

### 近代論著

上海博物館主編，《上海博物館藏明四家精品選集》，香港：大業公司，1996。

- 上海博物館、遼寧省博物館編，《世貌風情——中國古代人物畫精品集·著錄集》，上海：上海古籍出版社，2008。
- 尹占華校注，《王建詩集校注》，成都：巴蜀書社，2006。
- 王育紅，《唐五代宮詞研究》，南京：南京大學出版社，2013。
- 王麗娟，〈杜堇活動系年及生卒略考〉，《美術學報》，2012年4期，頁55-60。
- 王耀庭，《傳移摹寫》，臺北：國立故宮博物院，2007。
- 石守謙，〈浪蕩之風——明代中期南京的白描人物畫〉，《國立臺灣大學美術史研究集刊》，1期，1994年3月，頁39-61。
- 向達，〈唐代長安與西域文明〉，收入氏著，《唐代長安與西域文明》，香港：三聯書店，1987年，頁80-86。
- 何惠鑑，〈澹巖居士張澂考略並論《摹周文矩宮中圖卷》跋後之「軍司馬印」及其他偽印〉，《上海博物館集刊》，4期，1987年，頁35-50。
- 利特爾，〈仇英和文徵明的關係〉，收入故宮博物院編，《吳門畫派研究》，北京：紫禁城出版社，1993，頁132-139。
- 邱士華、林麗江、賴毓芝主編，《偽好物——16~18世紀蘇州片及其影響》，臺北：國立故宮博物院，2018。
- 宮崎法子著、李文玉譯，〈從傳至日本的作品看明代的「偽好物」〉，《故宮文物月刊》，426期，2018年9月，頁56-65。
- 浦江清，〈花蕊夫人宮詞考證〉，收入氏著，《浦江清文錄》，北京：人民文學出版社，1958，頁48。
- 秦曉磊，〈清宮春曉：乾隆朝畫院中的《漢宮春曉圖》〉，《故宮學術季刊》，31卷2期，2013年冬季，頁37-100。
- 張雅荃，〈傳周昉〈納扇仕女圖〉風格研究——兼論與「周昉風」仕女畫之關係〉，臺南：國立臺南藝術大學藝術史學系藝術史與藝術評論碩士班碩士論文，2011。
- 許文美、劉芳如編，《明四大家特展——仇英》，臺北：國立故宮博物院，2014。
- 許郭璜，《仇英作品展圖錄》，臺北：國立故宮博物院，1989。
- 陳延傑，〈漢代婦人詩辨偽〉，《東方雜誌》，24卷24號，1927年12月25日，頁85-89。
- 陳尚君，《全唐詩續拾》，收入陳尚君輯校，《全唐詩補編》，北京：中華書局，1992。
- 陶子珍，《明代四種詞集叢編研究》，臺北：秀威資訊科技，2006。
- 單國強，〈仇英及其「人物故事冊」〉，《故宮博物院院刊》，1982年3期，頁49-51。
- 單國霖，〈仇英繪畫風格之分期與演進〉，收入上海博物館主編，《上海博物館藏明四家精品選集》，香港：大業公司，1996，頁20-26。
- 揚之水，《中國古代金銀首飾》，北京：故宮出版社，2014。

- 黃秀蘭，〈宮素然〈明妃出塞圖〉與張瑀〈文姬歸漢圖〉析辨——金元時期昭君故事畫研究〉，臺北：國立臺灣大學藝術史研究所碩士論文，1999。
- 楊燕麗，〈明宮詞研究〉，湖南：湘潭大學碩士論文，2009。
- 劉芳如，〈明中葉人物畫四家特展〉，臺北：國立故宮博物院，2000。
- 鄭志敏，〈細說唐妓〉，臺北：文津出版社，1997。
- 賴毓芝，〈「蘇州片」與清宮院體的成立〉，收入邱士華、林麗江、賴毓芝主編，《偽好物——16~18世紀蘇州片及其影響》，臺北：國立故宮博物院，2018，頁386-409。
- 賴毓芝，〈蘇州晚期商業繪畫與作坊——第三季「造型與美感」側記〉，《故宮文物月刊》，330期，2010年9月，頁119-126。
- 遼寧省博物館編，《書畫著錄·繪畫卷》，瀋陽：遼寧美術出版社，1999。
- 閻慰鵬，〈唐寅所繪宮伎圖的定名問題〉，《故宮博物院院刊》，1981年3期，頁52-54。
- 蘇州博物館，《十洲高會——吳門畫派之仇英特展》，蘇州：蘇州博物館，2015。
- 矢代幸雄，〈宋摹周文矩宮中圖〉，《美術研究》，25號，1934年，頁1-12，後收入氏著，《東洋美術論考》，東京：座右寶刊行會，1942，頁85-97。
- 矢代幸雄，〈宋摹周文矩宮中圖の新斷片〉，《美術研究》，56號，1936年，頁1-4，後收入氏著，《東洋美術論考》，東京：座右寶刊行會，1942，頁99-103。
- 矢代幸雄，〈再說宋摹周文矩宮中圖〉，《美術研究》，169號，1953年，頁1-6。
- 宮崎法子，〈中国における女性表現——宮中図を中心に〉，收入鈴木杜幾子等編著，《交差する視線—美術とジェンダー2》，東京：株式会社ブリュッケ，2005，頁145-182。
- 宮崎法子，〈「韓熙載夜宴図」と明代江南人物画〉，收入仲町啟子編，《仕女図から唐美人図へ》，東京：学校法人実践女子学園，2009，頁223-247。
- Laing, Ellen Johnston. "Notes on Qiu Ying's Figure Paintings." Paper presented at the Symposium on Painting of the Ming Dynasty, Chinese University of Hong Kong, December 1, 1988.
- Laing, Ellen Johnston. "Qiu Ying's Delicate Style," *Ars Orientalis* 27 (1997): 39-66.
- Laing, Ellen Johnston. "Five Early Paintings by Ch'iu Ying," *Taida Journal of Art History*, Vol.4 (March, 1997): 223-251.
- Laing, Ellen Johnston. "Qiu Ying's Late Landscape Paintings," *Oriental Art*, vol.43, no.1 (spring, 1997): 28-36.
- Little, Stephen. "Du Jin, Tao Cheng, and Shi Zhong: The Three Scholar-professional Painters of the Early Ming Dynasty" PhD diss., Yale University, 1987.

## 圖版出處

- 圖 1 明，仇英，〈漢宮春曉〉，國立故宮博物院藏。
- 圖 2 明，仇英，〈漢宮春曉〉作者款印，國立故宮博物院藏。
- 圖 3 明，仇英，〈漢宮春曉〉項元汴「憲」字號和值價記錄，國立故宮博物院藏。
- 圖 4 清，冷枚，〈仿仇英漢宮春曉〉，國立故宮博物院藏。
- 圖 5 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，上海博物館藏。
- 圖 6 傳明，仇英，〈漢宮春曉圖〉，國立故宮博物院藏。
- 圖 7-1 傳明，仇英，〈漢宮春曉圖〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 7-2 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 8 傳明，仇英，〈漢宮春曉圖〉拖尾王守宮詞，國立故宮博物院藏。
- 圖 9 清，冷枚，〈仿仇英漢宮春曉〉前隔水陳邦彥書寫清高宗題詩，國立故宮博物院藏。
- 圖 10 明人，〈倣仇英漢宮春曉圖〉，遼寧省博物館藏。風入松攝。
- 圖 11 明人，〈倣仇英漢宮春曉圖〉拖尾顧秉均書寫〈唐人宮詞〉，遼寧省博物館藏。
- 圖 12 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 13 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 14 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 15 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 16 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 17 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 18 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 19 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 20-1 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 20-2 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 21 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 22 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 23 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 24 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 25 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，局部，上海博物館藏。
- 圖 26 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉題跋，上海博物館藏，圖版取自上海博物館、遼寧省博物館編，《世貌風情——中國古代人物畫精品集》，上海：上海古籍出版社，2008，著錄編，頁 13。



- 圖 27-1 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏。“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.
- 圖 27-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，克利夫蘭藝術博物館藏。圖版取自 <http://www.clevelandart.org/art/1976.1>
- 圖 27-3 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，哈佛藝術博物館藏。
- 圖 27-4 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，大都會藝術博物館藏。
- 圖 28-1 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，第三段，上海博物館藏。
- 圖 28-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，局部，哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏。“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.
- 圖 29-1 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，第四段，上海博物館藏。
- 圖 29-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉局部，哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏。“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.
- 圖 30-1 明，杜堇〈仿唐人仕女圖〉，第五段，上海博物館藏。
- 圖 30-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，哈佛藝術博物館藏。
- 圖 31-1 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，第六段，上海博物館藏。
- 圖 31-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，克利夫蘭藝術博物館藏。圖版取自 Wai-kam Ho et al., *Eight Dynasties of Chinese Painting* (Cleveland: The Cleveland Museum, 1980), 28.
- 圖 32-1 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，第三段，局部，上海博物館藏。
- 圖 32-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，局部，哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏。“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.
- 圖 33-1 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，第四段局部，上海博物館藏。
- 圖 33-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉局部，哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏。“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.
- 圖 34 左：明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，局部，上海博物館藏。右：宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，局部，大都會藝術博物館藏。
- 圖 35 左：明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，局部，上海博物館藏。右：宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，局部，哈佛藝術博物館藏。
- 圖 36 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，第一段局部，上海博物館藏。
- 圖 37 明，杜堇，〈仿唐人仕女圖〉，第二段局部，上海博物館藏。

- 圖 38 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，前隔水「唐宮春曉圖」題名，哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏。“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.
- 圖 39-1 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 39-2 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，局部，哈佛藝術博物館藏。
- 圖 40 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，局部，哈佛藝術博物館藏。
- 圖 41 宋，徽宗摹，〈唐張萱搗練圖〉，波士頓美術館藏。
- 圖 42 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 43 傳唐，周昉，〈紈扇仕女圖〉，局部，北京故宮博物院藏。
- 圖 44 傳五代，顧闳中，〈韓熙載夜宴圖〉，北京故宮博物院藏。
- 圖 45 傳明，唐寅，〈韓熙載夜宴圖〉，國立故宮博物院藏。
- 圖 46 傳明，唐寅，〈韓熙載夜宴圖〉，局部，重慶中國三峽博物館藏。圖版取自中國美術全集編輯委員會編，《中國美術全集·繪畫編·7 明代繪畫（中）》，臺北：錦繡出版事業股份有限公司，1994，頁 41。
- 圖 47 狩野養信，〈摹杜堇款韓熙載夜宴圖〉，東京國立博物館藏。
- 圖 48-1 明仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 48-2 傳五代，顧闳中，〈韓熙載夜宴圖〉，局部，北京故宮博物院藏。
- 圖 49-1 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 49-2 傳唐，周昉，〈內人雙陸圖〉，弗利爾美術館藏。
- 圖 50 傳唐，周昉，〈戲嬰〉，大都會藝術博物館藏。
- 圖 51-1 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 51-2 傳五代，顧闳中，〈韓熙載夜宴圖〉，局部，北京故宮博物院藏。
- 圖 52-1 明，仇英，〈漢宮春曉〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 52-2 宋，無款，〈折檻圖〉，局部，國立故宮博物院藏。
- 圖 52-3 宋，蘇漢臣，〈妝靚仕女圖〉，局部，波士頓美術館藏。
- 圖 52-4 宋，金帘梳，江西新餘出土。圖版取自揚之水，《中國古代金銀首飾》，北京：故宮出版社，2014，圖 3-115：2。
- 圖 53-1 宋，徽宗摹，〈唐張萱搗練圖〉，局部，波士頓美術館藏。
- 圖 53-2 傳唐，周昉，〈內人雙陸圖〉，局部，弗利爾美術館藏。
- 圖 53-3 宋摹，〈傳五代周文矩宮中圖〉，局部，大都會藝術博物館藏。
- 圖 53-4 唐，嵌螺鈿骨梳，武威市南營青嘴灣唐墓出土。圖版取自揚之水，《中國古代金銀首

飾》，北京：故宮出版社，2014，圖 2-15。

圖 54-1 明，杜堯，〈玩古圖〉，局部，國立故宮博物院藏。

圖 54-2 明，唐寅，〈班姬團扇〉，局部，國立故宮博物院藏。

圖 55 明，唐寅，〈班姬團扇〉，國立故宮博物院藏。

圖 56 明，唐寅，〈王蜀宮伎圖〉，北京故宮博物院藏。圖版取自故宮博物院編，《故宮書畫館》，9 編，北京：紫禁城出版社，2010，頁 80。

表一 顧秉均書唐人宮詞五十首

詩次	七言絕句	出處
01	壁繡檐前柳散垂，守門宮女欲攀時，曾經玉輦從容處，不敢臨風折一枝。	王涯《宮詞》（11）
02	內人相續報花開，準擬君王便看來，逢著五弦紅繡袋，宜春苑裏按歌回。	王建《宮詞百首》（65）
03	春風淡蕩景悠悠，鶯囀高枝燕入樓，千步迴廊聞鳳吹，珠簾處處上銀鈎。	張仲素《漢苑行二首》（02）
04	彈棋玉指兩參差，背局臨虛闕著危，先打角頭紅子落，上三金字半邊垂。	王建《宮詞百首》（95）
05	艾心芹葉初生小，秣闌時新不闌花，總待大家般數盡，袖中拈出鬱金芽。	王建《宮詞百首》（85）
06	紅燈睡里喚春雲，雲上三更直宿分，金砌雨來行步滑，兩人擡起隱花裙。	王建《宮詞百首》（27）
07	金吾持戟獲新簷，天樂傳教萬姓瞻，樓上美人相倚看，紅粉透出水晶簾。	馬逢《宮詞二首》（01） 一作顧況《宮詞五首》（05）
08	樹葉初成鳥護窠，石榴花裏笑聲多，衆中遣卻金釵子，拾得從饒購贖羅。	王建《宮詞百首》（63）
09	寂寂花時閉院門，美人相並立瓊軒，含情欲說宮中事，鸚鵡前頭不敢言。	朱慶餘〈宮中詞〉
10	雨露由來一點恩，爭能遍布及千門，三千宮女臙脂面，幾個春來無淚痕。	白居易〈後宮詞〉
11	禁柳煙中聞曉鳥，風吹玉湯盡銅壺，內官先向蓬萊殿，金盒開香瀉御鑪。	顧況《宮詞五首》（01）
12	羅衫葉葉繡重重，金鳳銀鵝各一叢，每遍舞時分兩向，太平萬歲字當中。	王建《宮詞百首》（17）
13	霏霏春雨九重天，漸暖龍池御 煙，玉輦遊時應不避，千廊萬屋自相連。	王涯《宮詞》（17）
14	御池水色春來好，處處分流白玉渠，密奏君王知入月，喚人相伴洗裙裾。	王建《宮詞百首》（46）
15	避暑昭陽不擲虛，井邊含水噴鴉雛，內中數日無呼喚，拓得滕王蛟蝶圖。	王建《宮詞百首》（60）
16	春風擺蕩禁花枝，寒食鞦韆滿地時，又落深宮石渠裏，盡隨流水入龍池。	王涯《宮詞》（15）
17	五更三點索金車，盡放宮人出看花，仗下一時催立馬，殿頭先報內園家。	王建《宮詞百首》（20）
18	分朋閑坐賭櫻桃，休欲投壺玉腕勞，各把沈香雙陸子，局中闕累阿誰高。	王建《宮詞百首》（77）
19	二月風光變柳條，九天清樂奏雲韶，蓬萊後殿花如錦，紫閣階前雪未消。	張仲素《漢苑行三首》（01）

詩次	七言絕句	出處
20	猩猩血采擊頭標，天上齊聲舉畫橈，卻是內人爭意切，六宮羅袖一時招。	張祜〈上巳樂〉
21	行中第一爭先舞，博士旁邊亦被欺，忽覺管絃先破拍，急翻羅袖不教知。	王建《宮詞百首》（53）
22	教徧宮娥唱盡詞，暗中頭白沒人知，樓中日日歌聲好，不問從初學阿誰。	王建《宮詞百首》（83）
23	身輕入寵盡恩私，腰細遍能舞柘枝，一日新妝拋舊樣，六宮爭畫黑煙眉。	徐凝《宮中曲二首》（02）
24	披香侍宴插山花，厭著龍綃著越紗，恃賴傾城人不及，壇粧惟約數條霞。	徐凝《宮中曲二首》（01）
25	西宮夜靜百花香，欲卷珠簾春恨長，斜抱雲和深見月，朦朧樹色隱昭陽。	王昌齡〈西宮春怨〉
26	家常愛著舊衣裳，空插紅梳不作粧，忽地下階裙帶解，非時應得見君王。	王建《宮詞百首》（51）
27	悶來無處可思量，旋下金階旋憶牀，收得山丹紅蕊粉，鏡前洗卻麝香黃。	王建《宮詞百首》（41）
28	窗窗戶戶院相當，總有珠簾瑋瑋牀，雖道君王不來宿，帳中常下著香囊。	王建《宮詞百首》（87）
29	一叢高鬢綠雲光，官樣輕輕淡淡黃，為看九天公主貴，外邊爭學內家粧。	王涯《宮詞》（01）
30	九重天樂降神仙，步舞分行踏錦筵，嘈噴一聲鐘鼓歇，萬人樓下拾金錢。	顧況《宮詞五首》（04）
31	紅蠻悍撥貼胸前，移坐當頭近御筵，用力獨彈金殿響，鳳皇飛出四條弦。	王建《宮詞百首》（32）
32	百尺仙梯倚閣邊，內人爭下擲金錢，風來競看銅烏轉，遙指朱千在半天。	王涯《宮詞》（14）
33	夜久盤中蠟滴稀，金刀剪起盡霏霏，傳聲總是君王喚，紅燭臺前著舞衣。	王涯《宮詞》（05）
34	君恩已盡欲何歸，猶有殘香在舞衣，自恨身輕不如燕，春來長遠御簾飛。	趙嘏〈長信宮〉 一作孟遲〈長信宮〉
35	宜春苑裏駐仙輿，夜宴笙歌總不如，傳索金牋題寵號，燈前御筆與親書。	王涯《宮詞》（08）
36	後宮宮女無多少，盡向園中笑一團，舞蝶落花相覓看，春風共語亦應難。	王建《宮詞百首》誤入。 應為宋徽宗《宮詞》
37	五更初起覺風寒，香炷燒來夜已殘，欲卷珠簾驚雪滿，自將紅燭上樓看。	王涯《宮詞》（03）
38	箏翻禁曲覺聲難，玉柱皆非舊處安，記得君王曾道好，常因下鞦得先彈。	王涯《宮詞》（06）
39	御果收時屬內官，傍簷低壓玉闌桿，明朝摘向金華殿，盡日枝邊次第看。	王涯《宮詞》（25）

詩次	七言絕句	出處
40	內裏松香滿殿聞，四行階下暖氤氳，春深欲取黃金粉，繞樹宮娥著絳裙。	王涯《宮詞》（26）
41	各將金鑲鑲宮門，院院青娥侍至尊，頭白監門掌來去，問頻多是寂承恩。	王涯《宮詞》（04）
42	繡屏斜立正銷魂，侍女移燈掩殿門，燕子不歸花著雨，春風應自怨黃昏。	韓偓〈宮詞〉
43	小隨阿姊學吹笙，見好君王賜與名，夜拂玉牀朝把鏡，黃金殿外不教行。	王建《宮詞百首》（67）
44	牆牆不斷接宮城，金榜皆書殿院名，萬轉千迴相隔處，各調絃筚對聞聲。	王涯《宮詞》（16）
45	二八能歌得進名，人言選入便光榮，豈知妃后多嬌妬，不許君前唱一聲。	段成式《漢宮詞二首》（02）
46	家在長陵小市中，珠簾繡戶對春風，君王昨日移仙仗，玉輦迎將入漢宮。	韓翃《漢宮曲二首》（02） 一作李益詩
47	宮花不與外邊同，正月常先一半紅，供御櫻桃看守別，直無鴉鳥到園中。	王建《宮詞百首》（72）
48	蜂鬚蟬翅薄鬆鬆，浮動搔頭似有風，一度出時拋一遍，金條零落滿函中。	王建《宮詞百首》（42）
49	蟬翼輕綃傳體紅，玉膚如醉向春風，深宮鎖閉猶疑惑，更取丹砂試守宮。	杜牧《宮詞二首》（01）
50	春來新插翠雲釵，尚著雲頭踏殿鞋，欲得君王回一顧，爭扶玉輦下金階。	王涯《宮詞》（02）

備註：括號內數字為詩次。

表二 唐王涯《宮中行樂詞》、王建《宮詞百首》、五代花蕊夫人《宮詞百首》與四季相關

季節	王涯《宮中行樂詞》	王建《宮詞百首》	花蕊夫人《宮詞百首》
春	<p>春來新插翠雲釵，尚著雲頭踏殿鞋，欲得君王回一顧，爭扶玉輦下金階。(02)</p> <p>春風簾裡舊青城，無奈新人奪寵何，寒食禁花開滿樹，玉堂終日閒時多。(10)</p> <p>鴉飛深在禁城牆，多繞重樓復殿傍，時向春簷瓦溝上，散開朝翅占朝光。(12)</p> <p>春風擺盪禁花枝，寒食鞦韆滿地時，又落深宮石渠裡，盡隨流水入龍池。(15)</p> <p>霏霏春雨九重天，漸暖龍池御柳煙，玉輦游時應不避，千廊萬屋自相連。(17)</p> <p>教來鸚鵡語初成，久閉金籠慣認名，總向春園看花去，獨於深院笑人聲。(22)</p> <p>內裡松香滿殿聞，四行階下暖氤氳，春深欲取黃金粉，繞樹宮娥著絳裙。(26)</p>	<p>春池日暖少風波，花裏牽船上水歌，遙索劍南新樣錦，東宮先釣得魚多。(30)</p> <p>春風吹雨灑旗竿，得出深宮不怕寒，誇道自家能走馬，圍中橫過覓人看。(33)</p> <p>御廚不食索時新，每見花開即苦春，白日臥多嬌似病，隔簾教喚女醫人。(44)</p> <p>御池水色春來好，處處分流白玉渠，密奏君王知入月，喚人相伴洗裙裾。(46)</p> <p>盡送春來出內家，記巡傳把一枝花，散時各自燒紅燭，相逐行歸不上車。(50)</p> <p>東風潑火雨新休，昇盡春泥掃雪溝，走馬犢車當御路，漢陽宮主進雞球。(57)</p> <p>春風院院落花堆，金鎖生衣掣不開，更築歌臺起妝殿，明朝先進畫圖來。(79)</p> <p>春來睡困不梳頭，懶逐君王苑北遊，暫向玉花階上坐，簸錢贏得兩三籌。(94)</p>	<p>夾城門與內門通，朝罷巡遊到苑中，每日日高祇候處，滿堤紅艷立春風。(07)</p> <p>立春日進內園花，紅蕊輕輕嫩淺霞，跪到玉階猶帶露，一時宣賜與宮娃。(09)</p> <p>春風一面曉妝成，偷折花枝傍水行，卻被內監遙覓見，故將紅豔打黃鶯。(18)</p> <p>早春楊柳引長條，倚岸緣堤一面高，稱與畫船牽錦纜，暖風搓出彩絲條。(29)</p> <p>春天睡起曉妝成，隨侍君王觸處行，畫得自家梳洗樣，相憑女伴把來呈。(42)</p> <p>春早尋花入內園，競傳宣旨欲黃昏，明朝駕幸游蠶市，暗使氈車籠苑門。(47)</p> <p>春日龍池小宴開，岸邊亭子號流杯，沈檀刻作神仙女，對捧金尊水上來。(49)</p> <p>慢梳髮髻著輕紅，春早爭求芍藥叢，日承恩移住處，夾城裡面占新宮。(51)</p> <p>海棠花發盛春天，游賞無時列御筵，繞岸結成紅錦帳，暖枝猶拂畫樓船。(59)</p> <p>高亭百尺立當風，引得君王到此中，床上翠屏開六扇，檻花初綻牡丹紅。(91)</p>
夏	<p>炎炎夏日滿天時，桐葉交加覆玉墀，向晚移盤上銀簾，叢叢綠髮坐彈棋。(19)</p> <p>瞳瞳日出大明宮，天樂遙聞在碧空，禁樹無風正和暖，玉樓金殿曉光中。(20)</p> <p>迎風殿裡罷雲和，起聽新蟬步淺莎，為愛九天和露滴，萬年枝上最聲多。(24)</p>	<p>避暑昭陽不擲盧，井邊含水噴鴉雛，內中數日無呼喚，拓得滕王蛟蝶圖。(60)</p> <p>藥童食後送雲漿，高殿無風扇少涼，每到日中重掠鬢，衩衣騎馬繞宮廊。(98)</p> <p>燈前飛入玉階蟲，未臥常聞半夜鐘，看著中元齋日到，自盤金線繡真容。(26)</p>	<p>嫩荷香撲釣魚亭，水面文魚作隊行，宮女憶來池畔看，傍簾呼喚勿高聲。(77)</p> <p>金碧闌干倚岸邊，捲簾初聽一聲蟬，殿頭日午搖扇扇，宮女爭來玉座前。(96)</p>

季節	王涯《宮中行樂詞》	王建《宮詞百首》	花蕊夫人《宮詞百首》
秋	禁門煙起紫沉沉，樓閣當中 複道深，長入暮天凝不散， 掖庭宮裡動秋砧。(18) 迴出芙蓉閣上頭，九天懸處 正當秋，年年七夕晴光裡， 宮女穿針盡上樓。(21)	秋殿清齋刻漏長，紫微宮女 夜焚香，拜陵日近公卿發， 鹵簿分頭入太常。(13) 新秋白兔大於拳，紅耳霜毛 趁草眠，天子不教人射殺， 玉鞭遮到馬蹄前。(23) 風簾水閣壓芙蓉，四面鈎欄 在水中，避熱不歸金殿宿， 秋河織女夜妝紅。(58) 內宴初秋入二更，殿前燈火 一天明，中宮傳旨音聲散， 諸院門開觸處行。(61) 雨入珠簾滿殿涼，避風新出 玉盆湯，內人恐要秋衣着， 不住熏籠換好香。(88) 畫作天河刻作牛，玉梭金鑷 採橋頭，每年宮裏穿針夜， 敕賜諸親乞巧樓。(93)	新秋女伴各相逢，罽畫船飛 別浦中，旋折荷花半歌舞， 夕陽斜照滿衣紅。(27) 法雲寺里中元節，又是官家 誕降辰，滿殿香花爭供養， 內園先占得鋪陳。(76) 秋曉紅妝傍水行，競將衣袖 撲蜻蜓，回頭瞥見宮中喚， 幾度藏身入畫屏。(78)
冬		月冷江清近獵時，玉階金瓦 雪澌澌，浴堂門外抄名入， 公主家人謝面脂。(55)	蜜色紅泥地火爐，內人冬日 晚傳呼，今宵駕幸池頭宿， 排比椒房得暖無。(88)

備註：括號內數字為詩次。



表三 仇英〈漢宮春曉〉仕女活動類別與三部《宮詞》內容對照

類別	王涯《宮中行樂詞》	王建《宮詞百首》	花蕊夫人《宮詞百首》
賞鳥	教來鸚鵡語初成，久閉金籠慣認名，總向春園看花去，獨於深院笑人聲。(22)	鸚鵡誰教轉舌關，內人手裏養來好，語多更覺承恩澤，數對君王憶隴山。(76)	修儀承寵住龍池，掃地焚香日午時，等候大家來院裡，看教鸚鵡念宮詞。(15) 丹霞亭浸池心冷，曲沼門含水腳清，傍岸鴛鴦皆著對，時時出向淺沙行。(57) 小院珠簾著地垂，院中排比不相知，羨他鸚鵡能言語，窗里偷教鸚鵡兒。(92)
賞花	教來鸚鵡語初成，久閉金籠慣認名，總向春園看花去，獨於深院笑人聲。(22)	五更五點索金車，盡放宮人出看花，仗下一時催立馬，殿頭先報內園家。(20) 宮花不共外花同，正月長生一半紅，供御櫻桃看守別，直無鴉鵲到園中。(72) 太儀前日暖房來，囑向朝陽乞藥栽，敕賜一窠紅躑躅，謝恩未了奉花開。(74)	立春日進內園花，紅蕊輕輕嫩淺霞，跪到玉階猶帶露，一時宣賜與宮娃。(09) 春風一面曉妝成，偷折花枝傍水行，卻被內監遙覷見，故將紅葑打黃鶯。(18) 殿前排宴賞花開，宮女侵晨探幾回，斜望苑門遙舉袖，傳聲宣喚近臣來。(20) 春早尋花入內園，竟傳宣旨欲黃昏，明朝駕幸游蠶市，暗使氈車籠苑門。(47) 牡丹移向苑中栽，儘是藩方進入來，未到末春緣地暖，數般顏色一時開。(61) 御溝春水碧於天，宮女尋花入內園，汗濕紅妝行漸困，岸頭相喚洗花鈿。(79) 翡翠簾前日影斜，御溝春水浸成霞，侍臣向晚隨天步，共看池頭滿樹花。(94)
梳妝	春來新插翠雲釵，尚著雲頭踏殿鞋，欲得君王回一顧，爭扶玉輦下金階。(02) 一叢高髻綠雲光，官樣輕輕淡淡黃，為看九天公主貴，外邊爭學內家裝。(07) 銀瓶瀉水欲朝妝，燭焰紅高粉壁光，共怪滿衣珠翠冷，黃花瓦上有新霜。(23)	悶來無處可思量，旋下金階旋憶妝，收得山丹紅蕊粉，鏡前洗卻麝香黃。(41)	東內斜將紫禁通，龍池鳳苑夾城中，曉鐘聲斷嚴妝罷，院院紗窗海日紅。(04) 春風一面曉妝成，偷折花枝傍水行，卻被內監遙覷見，故將紅葑打黃鶯。(18) 羅衫玉帶最風流，斜插銀篦慢裹頭，閒得殿前調御馬，掉鞭橫過小紅樓。(36) 慢梳髮髻著輕紅，春早爭求芍藥叢，近日承恩移住處，夾城裡面占新宮。(51) 宮娥小小艷紅妝，唱得歌聲繞畫梁，緣是太妃新進入，座前頒賜十羅箱。(71)

類別	王涯《宮中行樂詞》	王建《宮詞百首》	花蕊夫人《宮詞百首》
舞蹈	夜久盤中蠟滴稀，金刀剪起 畫霏霏，傳聲總是君王喚， 紅燭台前著舞衣。(05)	羅衫葉葉繡重重，金鳳銀鶴 各一叢，每過舞時分兩向， 太平萬歲字當中。(17) 殿前明日中和節，連夜瓊林 散舞衣，傳報所司分蠟燭， 監開金鎖放人歸。(19) 一時起立吹簫管，得寵人來 滿殿迎，整頓衣裳皆著節， 舞頭當拍第三聲。(28) 自誇歌舞勝諸人，恨未承恩 出內頻，連夜宮中修別院， 地衣簾額一時新。(40) 行中第一爭先舞，博士傍邊 亦被欺，忽覺管絃偷破拍， 急翻羅袖不教知。(53) 玉蟬金雀三層插，翠髻高叢 綠鬢虛，舞處春風吹落地， 歸來別賜一頭梳。(62) 舞來汗溼羅衣徹，樓上人扶 下玉梯，歸到院中重洗面， 金花盆裏潑銀泥。(80) 青樓小婦研裙長，總被抄名 入教坊，春設殿前多隊舞， 朋頭各自請衣裳。(84) 玉簫改調箏移柱，催換紅羅 繡舞筵，未戴柘枝花帽子， 兩行宮監在簾前。(86)	新秋女半各相逢，罽畫船飛 別浦中，旋折荷花伴歌舞， 夕陽斜照滿衣紅。(27) 舞頭皆著畫羅衣，唱得新翻 御製詞，每日內庭聞教隊， 樂聲飛出躍龍池。(46)
演奏 樂器	箏翻禁曲覺聲難，玉柱皆非 舊處安，記得君王曾道好， 長因下輦得先彈。(06)	琵琶先抹六么頭，小管丁寧 側調愁，半夜美人雙唱起， 一聲聲出鳳凰樓。(29) 十三初學擘箏篋，弟子名中 被點留，昨日教坊新進入， 並房宮女與梳頭。(31) 紅蠻杆撥貼胸前，移坐當頭 近御筵，用力獨彈金殿響， 鳳凰飛下四條弦。(32) 移來女樂部頭邊，新賜花檀 大五絃，纓得紅羅手帕子， 中心更畫一雙蟬。(47) 別敕教歌不出房，一聲一遍 奏君王，再三博士留殘拍， 索向宣徽作徽章。(52) 未承恩澤一家愁，乍到宮中 憶外頭，求守管絃聲款逐， 側商調裏唱伊州。(56)	離宮別院繞宮城，金版輕敲 合鳳笙，夜夜月明花樹底， 傍池長有按歌聲。(11) 御製新翻曲子成，六宮才唱 未知名，盡將鶯篋來抄譜， 先按君王玉笛聲。(12) 梨園子弟簇池頭，小樂攜來 俟燕遊，旋炙銀笙先按拍， 海棠花下合梁州。(19) 舞頭皆著畫羅衣，唱得新翻 御製詞，每日內庭聞教隊， 樂聲飛出躍龍池。(46) 宣徽院約池南岸，粉壁紅窗 畫不成，總是一人行幸處， 徹宵聞奏管絃聲。(56) 苑中排比宴秋宵，弦管掙擬 各自調，日晚闔門傳聖旨， 明朝盡放紫宸朝。(69)

類別	王涯《宮中行樂詞》	王建《宮詞百首》	花蕊夫人《宮詞百首》
		內人相續報花開，準擬君王使看來，縫着五絃琴繡袋，宜春院裏按歌回。(65) 巡吹慢遍不相和，暗數看誰曲較多，明日梨花園裏見，先須逐得內家歌。(66) 小隨阿姊學吹笙，見好君王賜與名，夜拂玉牀朝把鏡，黃金殿外不教行。(70) 教遍宮娥唱遍詞，暗中頭白沒人知，樓中日日歌聲好，不問從初學阿誰。(83) 玉簫改調箏移柱，催赴紅羅繡舞筵，未戴柘枝花帽子，兩行宮監在簾前。(86) 金吾除夜進儺名，畫袴朱衣四隊行，院院燒燈如白日，沈香火底坐吹笙。(89)	宮娥小小艷紅妝，唱得歌聲繞畫梁，緣是大妃新進入，座前頒賜十羅箱。(71) 三清台近苑牆東，樓檻層層映水紅，晝日綺羅人度曲，管弦聲在半天中。(90) 年初十五最風流，新賜雲鬟使上頭，按罷霓裳歸院裡，畫樓雲閣總新修。(98)
鬥草		水中芹葉土中花，拾得還將避衆家，總待別人般數盡，袖中拈出鬱金芽。(85)	
讀書		私縫黃幘舍釵梳，欲得金仙觀內居，近被君王知識字，收來案上檢文書。(54)	薄羅衫子透肌膚，夏日初長板閣虛，獨自憑闌無一事，水風涼處讀文書。(38)
下棋	炎炎夏日滿天時，桐葉交加覆玉墀，向晚移鐙上銀簾，叢叢綠鬢坐彈棋。(19)	分朋閒坐賭櫻桃，收卻投壺玉腕勞，各把沈香雙陸子，局中鬪累阿誰高。(77) 彈棋玉指兩參差，背局臨虛鬥著卮，先打角頭紅子落，上三金字半邊垂。(95)	日高房裡學圍棋，等候官家未出時，為賭金錢爭路數，專憂女伴怪來遲。(53)
戲嬰		日高殿裏有香煙，萬歲聲長動九天，妃子院中初降誕，內人爭乞洗兒錢。(71)	
織繡	迴出芙蓉閣上頭，九天懸處正當秋，年年七夕晴光裡，宮女穿針盡上樓。(21)	燈前飛入玉塔蟲，未臥常聞半夜鐘，看著中元齋日到，自盤金線繡真容。(26) 每夜停燈熨御衣，銀熏籠底火霏霏，遙聽帳里君王覺，上直鐘聲始得歸。(36)	
畫像			六宮官職總新除，宮女安排入畫圖，二十四司分六局，御前頻見錯相呼。(17)

備註：括號內數字為詩次。

## 附錄一

## 唐李白《宮中行樂詞八首》

詩次	內容
01	小小生金屋，盈盈在紫微，山花插寶髻，石竹繡羅衣。 每出 <small>（一作上）</small> 深宮裏，常隨步輦歸，只愁歌舞散 <small>（一作罷）</small> ，化作綵雲飛。
02	柳色黃金嫩，梨花白雪香，玉樓巢 <small>（一作關）</small> 翡翠，金 <small>（一作珠）</small> 殿鎖鴛鴦。選妓隨雕 <small>（一作朝）</small> 輦，徵歌出洞房，宮中誰第一，飛燕在昭陽。
03	盧橘爲秦樹，蒲萄出 <small>（一作是）</small> 漢宮，煙花宜落日，絲管醉春風。 笛奏龍吟水，簫鳴鳳下空。君王多樂事，何必向回中 <small>（集作還與萬方同）</small> 。
04	玉樹 <small>（一作殿）</small> 春歸日 <small>（一作好）</small> ，金宮樂事多，後庭朝未入，輕輦夜相過。 笑出花間語，嬌來燭 <small>（集作竹）</small> 下歌，莫教明月去，留著醉姮娥。
05	繡戶香風暖，紗窗曙色新，宮花爭笑日，池草暗生春。 綠樹聞歌鳥，青樓見舞人，昭陽桃李月，羅綺自 <small>（一作坐）</small> 相親。
06	今日明光裏，還須結伴遊，春風開紫殿，天樂下朱樓。 豔舞全知巧，嬌歌半欲羞，更憐花月夜，宮女笑藏鉤。
07	寒雪梅中盡，春風柳上歸，宮鶯嬌欲醉，簷燕語還飛。 遲日明歌席，新花豔舞衣，晚來移綵仗，行樂泥光輝。
08	水綠南薰殿，花紅北闕樓，鶯歌聞太液，鳳吹繞瀛洲。 素女鳴珠珮，天人弄綵毬，今朝風日好，宜入未央遊。

備註：詩次文字依據《御定全唐詩》，卷 164。

## 唐李白《清平調詞三首》

詩次	內容
01	雲想衣裳花想容，春風拂檻露華濃，若非羣玉山頭見，會向瑤臺月下逢。
02	一枝穠 <small>（一作紅）</small> 豔露凝香，雲雨巫山枉斷腸，借問漢宮誰得似，可憐飛燕倚新妝。
03	名花傾國兩相歡，長得君王帶笑看，解釋春風無限恨，沈香亭北倚闌干。

備註：詩次文字依據《御定全唐詩》，卷 164。

## 唐王昌齡《殿前曲二首》

詩次	內容
01	貴人梳妝殿前催，香風吹入殿後來，仗引笙歌大宛馬，白蓮花發照池臺。
02	胡部笙歌西殿頭，梨園弟子和涼州，新聲一段高樓月，聖主千秋樂未休。

備註：詩次文字依據《御定全唐詩》，卷 143。

## 附錄二 唐王涯《宮詞行樂詞三十首》（存二十八首）

詩次	內容
01	白（一作內）人宜著紫衣裳，冠子梳頭雙眼長，新睡起來思舊夢，見人忘卻道勝常。
02	春來新插翠雲釵，尚著雲頭踏殿鞋，欲得君王回一顧，爭扶玉輦下金階。
03	五更初起覺風寒，香炷燒來夜已殘，欲卷珠簾驚雪滿，自將紅燭上樓看。
04	各將金鎖鎖宮門，院院青城侍（一作侍）至尊，頭白監門掌來去，問頻多是最承恩。
05	夜久盤中蠟滴稀，金刀剪起盡霏霏，傳聲總是君王喚，紅燭台前著舞衣。
06	箏翻禁曲覺聲難，玉柱皆非舊處安，記得君王曾道好，長因下輦得（一作最）先彈。
07	一叢高鬢綠雲光，官（一作宮）樣輕輕淡淡黃，為看九天公主貴，外邊爭學內家裝。
08	宜春院裡駐仙輿，夜宴笙歌總不如，傳索金箋題寵號，鐙前御筆與親書。
09	永巷重門漸半開，宮官著鎖隔門回，誰知曾笑他人處，今日將身自入來。
10	春風簾裡舊青娥，無奈新人奪寵何，寒食禁花開滿樹，玉堂終日閉時多。
11	碧繡簷前柳散垂，守門宮女欲攀時，曾經玉輦從容處，不敢臨風折一枝。
12	鴉飛深在禁城牆，多繞重樓復殿傍，時向春簷瓦溝上，散開朝（一作雙）翅占朝光。
13	白雪鴉兒拂地行，慣眠紅毯不曾驚，深宮更有何人到，只曉金階吠晚螢。
14	百尺仙梯倚閣邊，內人爭下擲金錢，風來競看銅烏轉，遙指朱干在半天。
15	春風擺盪禁花枝，寒食鞦韆滿地時，又落深宮石渠裡，盡隨流水入龍池。
16	牆（一作雕）牆不斷接宮城，金榜皆書殿院名，萬轉千回相隔處，各調絃管對聞聲。
17	霏霏春雨九重天，漸暖龍池御柳煙，玉輦游時應不避，千廊萬屋自相連。
18	禁門（一作前）煙起紫沉沉，樓閣當中複道深，長入暮天凝不散，掖庭宮裡動秋砧。
19	炎炎夏日滿天時，桐葉交加覆玉墀，向晚移鐙上銀簾，叢叢綠鬢坐彈棋。
20	瞳瞳日出大明宮，天樂遙聞在碧空，禁樹無風正和暖，玉樓金殿曉光中。
21	迴出芙蓉閣上頭，九天懸處正當秋，年年七夕晴光裡，宮女穿針盡上樓。
22	教來鸚鵡語初成，久閉金籠慣認名，總向春園看花去，獨於深院笑（一作喚）人聲。
23	銀瓶瀉水欲朝妝，燭焰紅高粉壁光，共怪滿衣珠翠冷，黃花瓦上有新霜。
24	迎風殿裡罷雲和，起聽新蟬步淺莎，為愛九天和露滴，萬年枝上最聲多。
25	御果收時屬內官，傍簷低壓玉闌干，明朝摘向金華殿，盡日枝邊次第看。
26	內裡松香滿殿聞，四行階下暖氤氳，春深欲取黃金粉，繞樹宮娥著絳裙。
27	禁樹傳聲在九霄，內中殘火獨遙遙，千官待取門猶閉，未到宮前下馬橋。
28	簾外微明燭下粧，殿明放鎖待君王，玉階地冷羅鞋薄，眾裏偷身倚玉床。

備註：1 至 27 首依據《御定全唐詩》，卷 346。28 首出自陳尚君，《全唐詩續拾》，卷 26。

## 附錄三 唐王建《宮詞百首》

詩次	內容
01	蓬萊正殿壓金鰲，紅日初生碧海濤，閒著五門遙北望，柘黃新帕御牀高。
02	殿前傳點各依班，召對西來八詔蠻，上得青花龍尾道，側身偷覷正南山。
03	龍煙紫氣日瞳瞳，宣政門當玉殿風，五刻閣前卿相出，下簾聲在半天中。
04	白玉窗前起草臣，櫻桃初赤賜嘗新，殿頭傳語金階遠，只進詞來謝聖人。
05	內人對御墨花箋，繡坐移來玉案邊，紅蠟燭前呈草本，平明昇出閣門宣。
06	千牛仗下放朝初，玉案傍邊立起居，每日進來金鳳紙，殿頭無事不教書。
07	廷英引對碧衣郎，紅硯宣毫各別牀，天子下簾親考試，宮人手裏過茶湯。
08	未明開著九重關，金畫黃龍五色幡，直到銀臺排仗合，聖人三殿對西番。
09	少年天子重邊功，親到凌煙畫閣中，教覓勳臣寫圖本，長將殿裏作屏風。
10	丹鳳樓門把火開，五雲金輅下天來，階前走馬人宣尉，天子南郊一宿回。
11	樓前立仗看宣赦，萬歲聲長再拜齊，日照彩盤高百尺，飛仙爭上取金雞。
12	集賢殿裏圖書滿，點勘頭邊御印同，真跡進來依數字，別收鎖在玉函中。
13	秋殿清齋刻漏長，紫微宮女夜燒香，拜陵日近公卿發，鹵簿分頭出太常。
14	新調白馬怕鞭聲，供奉騎來遠殿行，為報諸王侵早起，隔門催進打毬名。
15	對御難爭第一籌，殿前不打背身球，內人唱好龜茲急，天子鞞回過玉樓。
16	新衫一樣殿頭黃，銀帶排方獺尾長，總把金鞭騎御馬，綠縈紅額麝香香。
17	羅衫葉葉繡重重，金鳳銀鵝各一叢，每遍舞頭分兩向，太平萬歲字當中。
18	魚藻宮中鎖翠娥，先皇行處不曾過，如今池底休鋪錦，菱角雞頭積漸多。
19	殿前明日中和節，連夜瓊林散舞衣，傳報所司分蠟燭，監開金鎖放人歸。
20	五更五點索金車，盡放宮人出看花，仗下一時催立馬，殿頭先報內園家。
21	城東北面望雲樓，半下珠簾半上鉤，騎馬行人長遠過，恐防天子在樓頭。
22	射生宮女宿紅妝，把得新弓各自張，臨上馬時齊賜酒，男兒跪拜謝君王。
23	新秋白兔大於拳，紅耳霜毛趁草眠，天子不教人射殺，玉鞭遮到馬蹄前。
24	內人籠脫解紅條，戴勝爭飛出手高，直到碧雲還卻下，一雙金爪菊花毛。
25	競渡船頭掉彩旗，兩邊濺水溼羅衣，池東爭向池西岸，先到先書上字歸。
26	燈前飛入玉堦蟲，未臥常聞半夜鐘，看著中元齋日到，自盤金線繡真容。
27	紅燈睡裏看春雲，雲上三更直宿分，金砌雨來行步滑，兩人擡起隱花裙。
28	一時起立吹簫管，得寵人來滿殿迎，整頓衣裳皆著節，舞頭當拍第三聲。
29	琵琶先抹六么頭，小管丁寧側調愁，半夜美人雙唱起，一聲聲出鳳凰樓。
30	春池日暖少風波，花裏牽船水上歌，遙索劍南新樣錦，東宮先釣得魚多。
31	十三初學學箜篌，弟子名中被點留，昨日教坊新進入，並房宮女與梳頭。
32	紅蠻捍撥貼胸前，移坐當頭近御筵，用力獨彈金殿響，鳳凰飛出四條弦。
33	春風吹雨灑旗竿，得出深宮不怕寒，誇道自家能走馬，園中橫過覓人看。

詩次	內容
34	粟金腰帶象牙錐，散插紅翎玉突枝，旋獵一邊還引馬，歸來花鴨逸鞍垂。
35	雲駝花驄各試行，一般毛色一般纓，殿前來往重騎過，欲得君王別賜名。
36	每夜停燈熨御衣，銀熏爐底火霏霏，遙聽帳里君王覺，上直鐘聲始得歸。
37	因喫櫻桃病放歸，三年著破舊羅衣，內中人識從來去，結得金花上貴妃。
38	欲迎天子看花去，下得金塔卻悔行，恐見失恩人舊院，迴來衝著五絃聲。
39	往來舊院不堪修，教近宣徽別起樓，聞有美人新進入，六宮未見一時愁。
40	自誇歌舞勝諸人，恨未承恩出內頻，連夜宮中修別院，地衣簾額一時新。
41	悶來無處可思量，旋下金塔旋憶妝，收得山丹紅蕊粉，鏡前洗卻麝香黃。
42	蜂鬚蟬鬢薄鬆鬆，浮動搔頭似有風，一度出時拋一過，金條零落滿函中。
43	合暗報來門鎖了，夜深應別喚笙歌，房房下著珠簾睡，月過金塔白露多。
44	御廚不食索時新，每見花開即苦春，白日臥多嬌似病，隔簾教喚女醫人。
45	叢叢洗手盪金盆，旋拭紅巾入殿門，衆裏遙拋新橘子，在前收得便承恩。
46	御池水色春來好，處處分流白玉渠，密奏君王知入月，喚人相伴洗裙裾。
47	移來女樂部頭邊，新賜花檀大五絃，緋得紅羅手帕子，當中更畫一雙蟬。
48	新晴草色暖溫暾，岸雪初消滻水渾，今日踏青歸較晚，傳聲留著望春門。
49	兩樓相換珠簾額，中尉明朝設內家，一樣金盤五十面，紅酥點出牡丹花。
50	舞送香毬出內家，記巡傳把一枝花，散時各自燒紅燭，相逐行歸不上車。
51	家常愛著舊衣裳，空插紅梳不作妝，忽地下塔裙帶解，非時應得見君王。
52	別教教歌不出房，一聲一遍奏君王，再三博士留殘拍，索向宣徽作徵章。
53	行中第一爭先舞，博士傍邊亦被欺，忽覺管絃偷破拍，急翻羅袖不教知。
54	私縫黃帽舍釵梳，欲得金仙觀內居，近被君王知識字，收來案上檢文書。
55	月冷天晴近臘時，玉塔金瓦雪澌澌，浴堂門外抄名入，公主家人謝面脂。
56	未承恩澤一家愁，乍到宮中憶外頭，求守管絃聲款逐，側商調裏唱伊州。
57	東風潑火雨新休，昇盡春泥掃雪溝，走馬犢車當御路，漢陽宮主進雞毬。
58	風簾水閣壓芙蓉，四面鉤欄在水中，避熱不歸金殿宿，秋河織女夜燈紅。
59	聖人生日明朝是，私地先須屬內監，自寫金花紅膀子，前頭先進鳳凰衫。
60	避託昭陽不擲盧，井邊含水噴鴨雛，內中數日無呼喚，拓得滕王蛺蝶圖。
61	內宴初休入二更，殿前燈火一時明，中宮傳旨音聲散，諸院門開觸處行。
62	玉蟬金雀三層插，翠髻高叢綠鬢虛，舞處春風吹落地，歸來別賜一頭梳。
63	樹葉初成鳥護窠，石榴花裏笑聲多，衆中遺卻金釵子，拾得從他要贖麼。
64	小殿初成粉未乾，貴妃姊妹自來看，爲逢好日先移入，續向街西索牡丹。
65	內人相續報花開，準擬君王便看來，縫着五絃琴繡袋，宜春院裏按歌回。
66	巡吹慢遍不相和，暗數看誰曲較多，明日梨花園裏見，先須逐得內家歌。
67	黃金合裏盛紅雪，重結香羅四出花，一一傍邊書敕字，中官送與大臣家。

詩次	內容
68	未明東上閣門開，排仗聲從後殿來，阿監兩邊相對立，遙聞索馬一時回。
69	宮人早起笑相呼，不識堦前掃地夫，乞與金錢爭借問，外頭還似此間無。
70	小隨阿姊學吹笙，見好君王賜與名，夜拂玉牀朝把鏡，黃金殿外不教行。
71	日高殿裏有香煙，萬歲聲長動九天，妃子院中初降誕，內人爭乞洗兒錢。
72	宮花不共外花同，正月長生一半紅，供御櫻桃看守別，直無鴉鵲到園中。
73	殿前鋪設兩邊樓，寒食宮人步打毬，一半走來爭跪拜，上棚先謝得頭籌。
74	太儀前日暖房來，囑向朝陽乞藥栽，敕賜一窠紅躑躅，謝恩未了奉花開。
75	御前新賜紫羅襪，步步金堦上軟輿，宮局總來爲喜樂，院中新拜內尚書。
76	鸚鵡誰教轉舌關，內人手裏養來奸，語多更覺承恩澤，數對君王憶隴山。
77	分朋閑坐賭櫻桃，收卻投壺玉腕勞，各把沈香雙陸子，局中鬪累阿誰高。
78	禁寺紅樓內裏通，笙歌引駕夾城中，裏頭宮監堂前立，手把牙鞘竹彈弓。
79	春風院院落花堆，金鎖生衣掣不開，更築歌臺起粧殿，明朝先進畫圖來。
80	舞來汗溼羅衣徹，樓上人扶下玉梯，歸到院中重洗面，金花盆裏潑銀泥。
81	宿粧殘粉未明天，總在昭陽花樹邊，寒食內人長白打，庫中先散與金錢。
82	衆中偏得君王笑，偷把金箱筆硯開，書破紅蠻隔子上，旋推當直美人來。
83	教遍宮娥唱遍詞，暗中頭白沒人知，樓中日日歌聲好，不問從初學阿誰。
84	青樓小婦研裙長，總被抄名入教坊，春設殿前多隊舞，朋頭各自請衣裳。
85	水中芹葉土中花，拾得還將避衆家，總待別人般數盡，袖中拈出鬱金芽。
86	玉簫改調箏移柱，催赴紅羅繡舞筵，未戴柘枝花帽子，兩行宮監在簾前。
87	窗窗戶戶院相當，總有珠簾玳瑁牀，雖道君王不來宿，帳中長是炷銜香。
88	雨入珠簾滿殿涼，避風新出玉盆湯，內人恐要秋衣着，不住熏籠換好香。
89	金吾除夜進讎名，畫袴朱衣四隊行，院院燒燈如白日，沈香火底坐吹笙。
90	樹頭樹底覓殘紅，一片西飛一片東，自是桃花貪結子，錯教人恨五更風。
91	金殿當頭紫閣重，仙人掌上玉芙蓉，太平天子朝元日，五色雲車駕六龍。
92	忽地金與向月陂，內人接著便相隨，卻回龍武軍前過，當處教開臥鴨池。
93	畫作天河刻作牛，玉梭金鑷采橋頭，每年宮裏穿針夜，敕賜諸親乞巧樓。
94	春來睡困不梳頭，懶逐君王苑北遊，暫向玉花堦上坐，簸錢贏得兩三籌。
95	彈棋玉指兩參差，背局臨虛鬥著卮，先打角頭紅子落，上三金字半邊垂。
96	宛轉黃金白柄長，青荷葉子畫鴛鴦，把來不是呈新樣，欲進微風到御牀。
97	供御香方加減頻，水沈山麝每回新，內中不許相傳出，已被醫家寫與人。
98	藥童食後送雲漿，高殿無風扇少涼，每到日中重掠鬢，袂衣騎馬繞宮廊。
99	步行送出長門遠，不許來辭舊院花，社恐他時身到此，乞來自在得還家。
100	縑羅不著索輕容，對面教人染褪紅，衫子成來一遍出，今朝看處滿園中。

備註：詩次文字依據尹占華校注，《王建詩集校注》（成都：巴蜀書社，2006），頁445-475。



## 附錄四 五代前蜀花蕊夫人《宮詞百首》（存九十八首）

詩次	內容
01	五雲樓閣鳳城間，花木長新日月閒，三十六宮連內苑，太平天子住崑山。
02	會真廣殿約宮牆，樓閣相扶倚太陽，淨甃玉階橫水岸，御爐香氣撲龍床。
03	龍池九曲遠相通，楊柳絲牽兩岸風，長似江南好風景，畫船來去碧波中。
04	東內斜將紫禁通，龍池鳳苑夾城中，曉鐘聲斷嚴妝罷，院院紗窗海日紅。
05	殿名新立號重光，島上亭臺盡改張，但是一人行幸處，黃金閣子鎖牙床。
06	安排諸院接行廊，外檻周回十里強，青錦地衣紅繡毯，盡鋪龍腦鬱金香。
07	夾城門與內門通，朝罷巡遊到苑中，每日日高祇候處，滿堤紅艷立春風。
08	廚船進食餼時新，侍宴無非列近臣，日午殿頭宣索繪，隔花催喚打魚人。
09	立春日進內園花，紅蕊輕輕嫩淺霞，跪到玉階猶帶露，一時宣賜與宮娃。
10	三面宮城盡夾牆，苑中池水白茫茫，直從獅子門前入，旋見亭臺遠岸傍。
11	離宮別院逸宮城，金版輕敲合鳳笙，夜夜月明花樹底，傍池長有按歌聲。
12	御製新翻曲子成，六宮才唱未知名，盡將鶯篋來抄譜，先按君王玉笛聲。
13	旋移紅樹斷新苔，宣使龍池更鑿開，展得綠波寬似海，水心樓殿勝蓬萊。
14	太虛高閣凌虛殿，背倚城牆面枕池，諸院各分娘子位，羊車到處不教知。
15	修儀承寵住龍池，掃地焚香日午時，等候大家來院裡，看教鸚鵡念新詩。
16	才人出入每參隨，筆硯將行逸曲池，能向彩箋書大字，忽防禦制寫新詩。
17	六宮官職總新除，宮女安排入畫圖，二十四司分六局，御前頻見錯相呼。
18	春風一面曉妝成，偷折花枝傍水行，卻被內監遙覩見，故將紅豆打黃鶯。
19	梨園子弟簇池頭，小樂攜來候宴遊，旋炙銀笙先按拍，海棠花下合梁州。
20	殿前排宴賞花開，宮女侵晨探幾回，斜望花開遙舉袖，傳聲宣喚近臣來。
21	小毬場近曲池頭，宣喚勳臣試打毬，先向畫樓排御幄，管弦聲動上浮游。
22	供奉頭籌不敢爭，上棚等喚近臣名，內人酌酒纔宣賜，馬上齊呼萬歲聲。
23	殿前宮女總纖腰，初學乘騎怯又嬌，上得馬來纔欲走，幾回拋鞚抱鞍橋。
24	自教宮娥學打毬，玉鞍初跨柳腰柔，上棚知是官家認，遍遍長贏第一籌。
25	翔鸞閣外夕陽天，樹影花光遠接連，望見內家來往處，水門斜過罨樓船。
26	內家追逐採蓮時，驚起沙鷗兩岸飛，蘭棹把來齊拍水，並船相觸濕羅衣。
27	新秋女伴各相逢，罨畫船飛別浦中，旋折荷花伴歌舞，夕陽斜照滿衣紅。
28	少年相逐採蓮回，羅帽羅衫巧制裁，每到岸頭長拍水，競提纖手出船來。
29	早春楊柳引長條，倚岸沿堤一面高，稱與畫船牽錦纜，暖風搓出綵絲縹。
30	婕妤生長帝王家，常近龍顏逐翠華，楊柳岸長春日暮，傍池行困倚桃花。
31	月頭支給買花錢，滿殿宮人近數千，遇著唱名多不語，含羞走過御床前。
32	寒食清明小殿旁，綵樓雙夾鬪雞場，內人對御分明看，先睹紅羅被十床。
33	水車踏水上宮城，寢殿檐頭滴滴鳴，助得聖人高枕興，夜涼長作遠灘聲。

詩次	內容
34	平頭船子小龍床，多少神仙立御旁，旋刺篙竿令過岸，滿池春水蘸紅妝。
35	苑東天子愛巡遊，御岸花堤枕碧流，新教內人供射鴨，長將弓箭遶池頭。
36	羅衫玉帶最風流，斜插銀篦漫裹頭，聞得殿前調御馬，掉鞭橫過小紅樓。
37	沉香亭子傍池斜，夏日巡遊歇翠華，簾畔玉盆盛淨水，內人手裡剖銀瓜。
38	薄羅衫子透肌膚，夏日初長板閣虛，獨自憑闌無一事，水風涼處讀文書。
39	金畫香臺出露盤，黃龍雕刻遶朱闌，焚脩每遇三元節，天子親簪白玉冠。
40	六宮一例羅冠子，新樣交鐫白玉花，欲試淡粧兼道服，面前宣與唾盂家。
41	三月櫻桃乍熟時，內人相引看紅枝，回頭索取黃金彈，遶樹藏身打雀兒。
42	春天睡起曉粧成，隨侍君王觸處行，畫得自家梳洗樣，相憑女伴把來呈。
43	小小宮娥到內園，未梳雲鬢臉如蓮，自從配與夫人後，不使尋花亂入船。
44	錦城上起凌烟閣，擁殿遮樓一向高，認得聖顏遙望見，碧闌干映赭黃袍。
45	大臣承寵賜新莊，梔子園亭東柳旁，今日聖恩親幸到，板橋頭是讀書堂。
46	舞頭皆著畫羅衣，唱得新翻御製詞，每日內庭聞教隊，樂聲飛上到龍池。
47	春早尋花入內園，競傳宣旨欲黃昏，明朝駕幸遊蠶市，暗使氈車就苑門。
48	半夜搖船載內家，水門紅蠟一行斜，聖人正在宮中飲，宣使池頭旋折花。
49	春日龍池小宴開，岸邊亭子號流杯，沈檀刻作神仙女，對捧金尊水上來。
50	寢殿門前曉色開，紅泥藥樹間花栽，君王未起翠簾卷，又發宮人上直來。
51	漫梳鬢髮著輕紅，春早爭求芍藥叢，近日承恩移住處，夾城裡面占新宮。
52	別色官司御輦家，黃衫束帶臉如花，深宮內院參承慣，常從金輿到日斜。
53	日高房裡學圍棋，等候官家未出時，為賭金錢爭路數，專憂女伴怪來遲。
54	擣蒲冷澹學投壺，箭倚腰身約畫圖，畫對君王稱妙手，一人來謝一人輸。
55	慢揜紅袖指纖纖，學釣池魚傍水邊，忍冷不禁還自去，釣竿常被別人牽。
56	宣徽院約池南岸，粉壁紅窗畫不成，總是一人行幸處，徹宵聞奏管弦聲。
57	丹霞亭浸池心冷，曲沼門含水腳清，傍岸鴛鴦皆著對，時時出向淺沙行。
58	楊柳陰中引御溝，碧梧桐樹擁朱樓，金陵城共滕王閣，畫向丹青也合羞。
59	海棠花發盛春天，游賞無時引御筵，遶岸結成紅錦帳，暖枝猶拂畫櫻船。
60	晚來隨駕上城游，行到東西百尺樓，回望苑中花柳色，綠陰紅艷滿池頭。
61	牡丹移向苑中栽，盡是藩方進入來，未到未春緣地暖，數般顏色一時開。
62	曉日官人外按回，自牽驄馬出林隈，御前接得高叉手，時得山雞喜進來。
63	朱雀門高花外開，球場空闊淨塵埃，預排白兔兼蒼狗，等候君王按鵝來。
64	明朝臘日官家出，隨駕先須點內人，回鶻衣裝回鶻馬，就中偏稱小腰身。
65	鞍韉盤龍鬪色妝，黃金壓胯紫游韁，自從揀得真龍骨，別置東頭小馬坊。
66	窻樹高低約浪痕，島中斜日欲黃昏，樹頭木刻雙飛鶴，遠漾晴空映水門。
67	翠輦每從城畔出，內人相次立池邊，嫩荷花里搖船去，一陣香風逐水仙。

詩次	內容
68	高燒紅蠟點銀燈，秋晚花池景色澄，今夜聖人新殿宿，後宮相競覓祇承。
69	苑中排比宴秋宵，弦管掙縱各自調，日晚闔門傳聖旨，明朝盡放紫宸朝。
70	夜深飲散月初斜，無限宮嬪亂插花，近侍婕妤先過水，遙聞隔岸喚船家。
71	宮娥小小艷紅粧，唱得歌聲繞畫梁，緣是太妃新進入，座前頒賜小羅箱。
72	池心小樣釣魚船，入翫偏宜向晚天，掛得綵帆教便放，急風吹過水門邊。
73	傍池居住有漁家，收網搖船到淺沙，預進活魚供日料，滿筐跳躍白銀花。
74	會仙觀內玉清壇，新點宮人作女冠，每度駕來羞不出，羽衣初著怕人看。
75	老大初教學道人，鹿皮冠子淡黃裙，後宮歌舞今拋擲，每日焚香事老君。
76	法雲寺里中元節，又是官家誕降辰，滿殿香花爭供養，內園先占得鋪陳。
77	嫩荷香撲釣魚亭，水面文魚作隊行，宮女齊來池畔看，傍簾呼喚勿高聲。
78	秋曉紅粧傍水行，競將衣袖撲蜻蜓，回頭瞥見宮中喚，幾度藏身入畫屏。
79	御溝春水碧於天，宮女尋花入內園，汗濕紅粧行漸困，岸頭相喚洗花鈿。
80	內人深夜學迷藏，遍繞花叢水岸傍，乘興忽來仙洞裡，大家尋覓一時忙。
81	酒庫新脩近水傍，潑醅初熟五雲漿，殿前供御頻宣索，追入花間一陣香。
82	白藤花隈白銀花，閤子門當寢殿斜，近被宮中知了事，每來隨駕使烹茶。
83	西毬場裡打毬回，御宴先於苑內開，宣索教坊諸伎樂，傍池催喚入船來。
84	新翻酒令著詞章，侍宴初聞憶卻忙，宣使近臣傳賜本，書家院裡遍抄將。
85	昭儀侍宴足精神，玉燭抽看記飲巡，倚賴識書為錄事，燈前時復錯認人。
86	後宮阿監裹羅巾，出入經過苑園頻，承奉聖顏憂誤失，就中長怕內夫人。
87	管弦聲急滿龍池，宮女藏鉤夜宴時，好是聖人親捉得，便將濃墨掃雙眉。
88	密室紅泥地火爐，內人冬日晚傳呼，今宵駕幸池頭宿，排比板房得暖無。
89	畫船花舫總新粧，進入池心近島傍，松木樓窗楠木板，暖風吹過一團香。
90	三清台近苑牆東，樓檻層層映水紅，盡日綺羅人度曲，管弦聲在半天中。
91	高亭百尺立春風，引得君王到此中，牀上翠屏開六扇，檻花初綻牡丹紅。
92	小院珠簾著地垂，院中排比不相知，羨他鸚鵡能言語，窗里偷教鸚鵡兒。
93	內人承寵賜新房，紅紙泥窗透畫廊，種得海柑纔結子，乞求自進與君王。
94	翡翠簾前日影斜，御溝春水浸成霞，侍臣向晚隨天步，共看池頭滿樹花。
95	金章紫綬選高班，每每東頭近聖顏，才藝足當恩寵別，只看供奉一場閒。
96	金碧闌干倚岸邊，捲簾初聽一聲蟬，殿頭日午搖紈扇，宮女爭來玉座前。
97	安排竹柵與芭籬，養得新生鶉鴉兒，宣受內家專餵飼，花毛間看總皆知。
98	年初十五最風流，新賜雲鬟便上頭，按罷霓裳歸院裡，畫樓雲閣總重修。

備註：詩次依照王育紅，《唐五代宮詞研究》，見 265-270 頁。文字依據（明）毛晉，《三家宮詞》（文淵閣四庫全書本），卷中。

## 附錄五 元薩都刺《題四時宮人圖》

其一

紫宮風暖百花香，玉人端坐七寶牀，鳳凰小架懸夜月，一女侍鏡觀濃粧。  
 背後一女冠烏帽，茶色宮袍靴色皂，手持團扇不動塵，一掬香彎立清曉。  
 一女淺步腰半□，小扇輕撲花間蛾，淡陰桐樹一女立，手抱胡牀眼轉波。  
 牀頭細鎖懸金鐘，白鶴雙飛花影重，詞人見此神恍惚，巫山夢裏會相逢。

又

金猊吐烟清晝長，美人坐倚白玉牀，藍衫一女髻垂耳，手持方扇立坐傍。  
 一女最小不會粧，高眉短髮耀漆光，玉纖綠筓握金翦，柳下輕挽宮人裳。  
 金盤玉甕左右列，紅桃碧藕冰雪涼，冰壺之傍立一女，背後隨以雙白羊。  
 手拱金瓶瀉水忙，酒翅灑雪驚鴛鴦，鴛鴦得水自雙浴，美人抱膝空斷腸。

又

盆池露冷荷半枯，碧波風細雙遊魚，美人坐此碧玉椅，屏山方案碧蟾蜍。  
 椅後二女執纓立，案前二女嬌滴滴，大女手扶小女腰，小女嬌倚大女膝。  
 涼風入樹落翠槐，秋深不見羊車來，金鈴響處吠黃犬，美人笑托芙蓉腮。

又

錦屏三面圍繡牀，沉香椅上鳳褥光，美人端坐袖雙手，臨眉半蹙愁夜長。  
 椅後一女搖白羽，一女執纓更回顧，一女烏帽金縷衣，玉指纖纖攜小女。  
 小女手挽大女腰，笑看孔雀雙翠翹，可憐美人獨自坐，翠竹雪響風前梢。

## 附錄六 明張羽《宮詞四首》

〈吳宮詞擬王建題胡廷暉所畫春景樓觀士女圖〉

館娃宮中百花開，西施曉上姑蘇臺，霞裾翠袂當空舉，身輕似欲隨風去。  
遙望三江水一盃，兩點微落洞庭樹，轉面凝眸未肯回，要見君王射麋處。  
城頭落日欲棲鴉，下臺駉折棠梨花，隔岸行人莫偷盼，千將莫邪光燦燦。

〈楚宮詞擬張籍題夏景〉

渚宮四面芙蓉開，碧水晴徑冰井臺，玉壺蔗漿光滿滿，當晝君王頻賜來。  
雲銷半卷涼欲滑，援琴向風彈白雪，冷玉屏風十指寒，輸却鸞篋戲相奪。  
吳綾畫扇鎮長新，肯信年年有炎熱，不願生入蓬萊峯，願妾世世居王宮。

〈秦宮詞擬李賀題秋景〉

涼波翠濕南山影，露滴金人光炯炯，秦王夜半卷衣回，樓壁斜開蜀雲冷。  
西宮桂熟離離子，海童不歸一塵起，蛄啼老石不勝秋，小玉弄香惜香死。  
胭脂影破澄潭白，菱角尖尖不堪摘，鮮紅皺綠未滿舡，樓前涼兔光團團。

〈漢宮詞擬溫庭筠題冬景〉

石鯨喙浪搖金池，吹盡宮梅如雪枝，避風臺高風不到，寶帳熟眠人未知。  
象爐紅熾狻猊影，氍毹軟翠鴛鴦並，李娘喚春春為回，咲却人間求火井。  
椒房小妓起常先，玉餅暖手濯溫泉，白頭臣朔寒無履，待詔金門霜滿天。

## A Study of Qiu Ying's *Spring Dawn in the Han Palace* and its Relationship to Palace Poetry

Hsu, Wen-mei

Department of Painting and Calligraphy

National Palace Museum

### Abstract

Qiu Ying's (ca. 1494-1552) *Spring Dawn in the Han Palace* (collection of the National Palace Museum) is a long handscroll painting depicting various activities among palace ladies. The rendering of the figures is meticulous and the composition skillfully arranged, making this a masterpiece of painting beauties by Qiu Ying and a representative work of his. Portions of the composition are also related to those in other extant works, such as *Night Revels of Han Xizai* attributed to Gu Hongzhong (fl. mid-10th c.) of the Five Dynasties period (collection of the Palace Museum, Beijing) and *In the Palace* attributed to Zhou Wenju (fl. ca. 961-975) of the Five Dynasties period (sections of which are in Cleveland Museum of Art, the Metropolitan Museum of Art, the Villa I Tatti, and the Harvard Art Museum). Judging from Qiu Ying's close relationship with collectors, *Spring Dawn in the Han Palace* is probably a work that reflects his copying of ancient paintings. However, previous to Qiu Ying, are such works as *Imitating a Tang Artist's Lady Painting* by Du Jin (ca. 1444-ca. 1521) in the Shanghai Museum, indicating that the theme of painting court ladies at this time did not begin with Qiu. The present study thus intends to explore the intimate relationship between *Spring Dawn in the Han Palace* and the literary tradition of "palace poem" sets, in particular the influence of the latter on the former, to show how the depiction of various activities of ladies in the palace in a single composition derived from such and became a unique form of expression in the painting of beauties.

**Keywords:** Qiu Ying, *Spring Dawn in the Han Palace*

(Translated by Donald E. Brix)

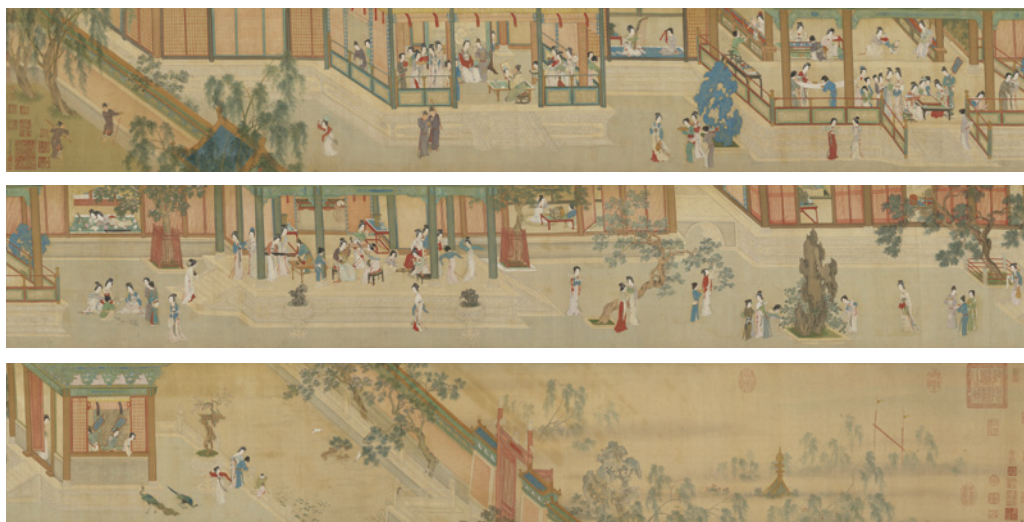


圖1 明 仇英 漢宮春曉 國立故宮博物院藏



圖2 明 仇英 漢宮春曉 作者款印 國立故宮博物院藏



圖3 明 仇英 漢宮春曉 項元汴「慮」字號和值價記錄 國立故宮博物院藏

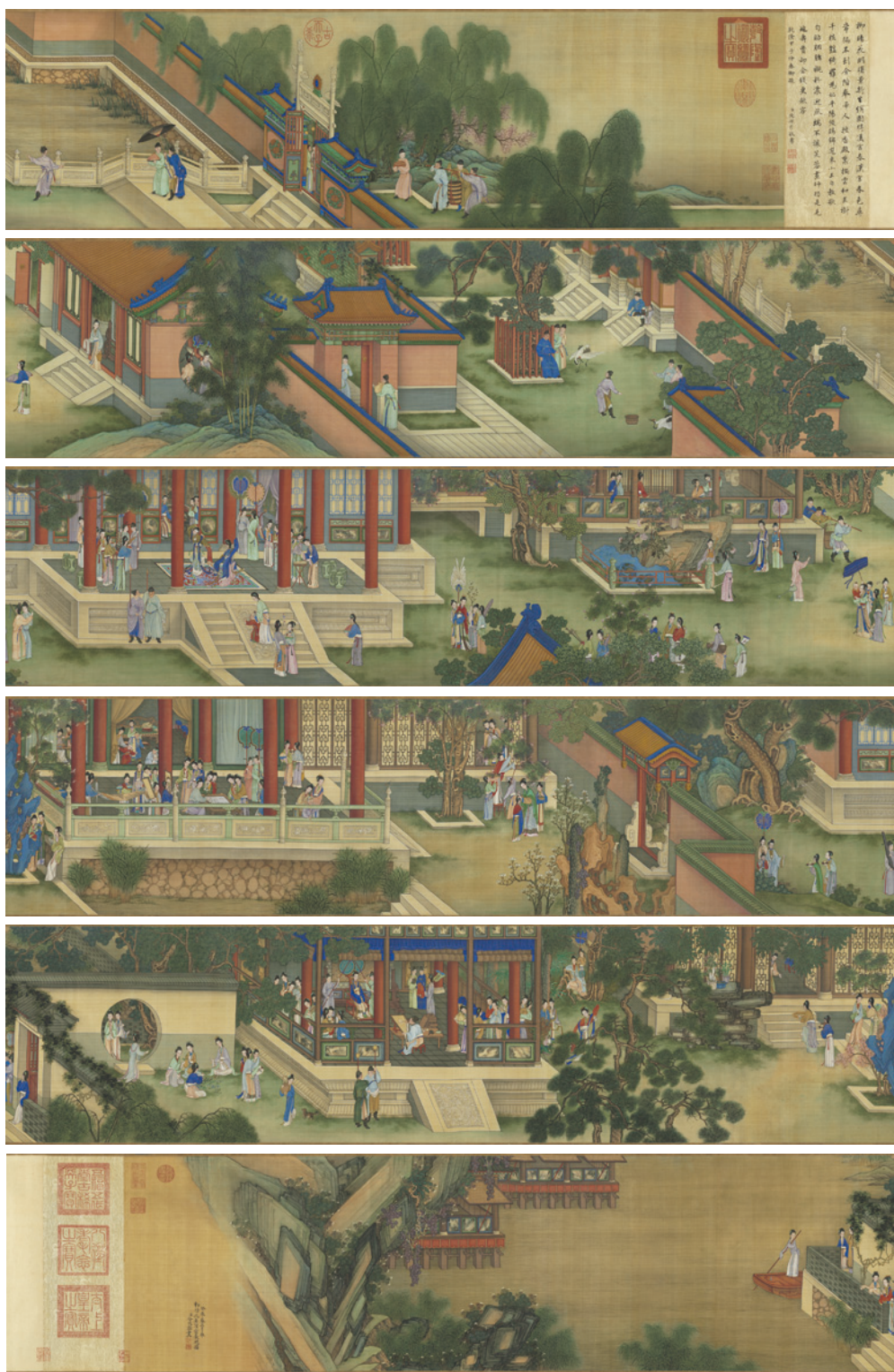


圖4 清 冷枚 仿仇英漢宮春曉 國立故宮博物院藏





第一段



第二段



第三段



第四段



第五段



第六段

圖5 明 杜堇 仿唐人仕女圖 上海博物館藏



圖 6 傳明 仇英 漢宮春曉圖 國立故宮博物院藏



圖 7-1 傳明 仇英 漢宮春曉圖 局部 國立故宮博物院藏



圖 7-2 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏

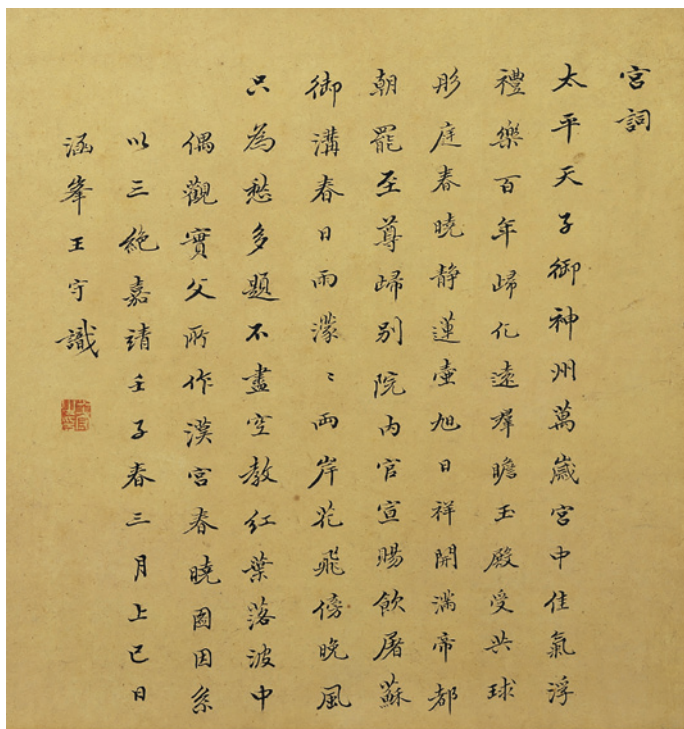


圖8 傳明 仇英 漢宮春曉圖 拖尾 王守宮詞 國立故宮博物院藏



圖9 清 冷枚 仿仇英漢宮春曉前隔水 陳邦彥書 國立故宮博物院藏



圖10 明人 仿仇英漢宮春曉圖 遼寧省博物館藏 風入松攝

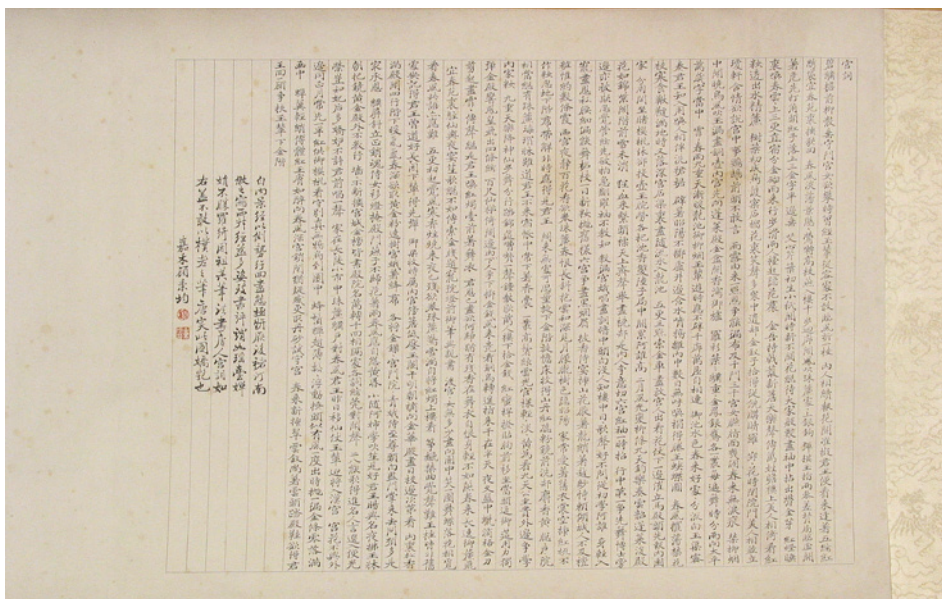


圖 11 明人 仇英漢宮春曉圖 拖尾 顧秉均書寫唐人宮詞 遼寧省博物館藏



圖 12 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 13 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 14 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 15 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 16 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 17 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 18 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 19 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 20-1 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 20-2 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏





圖 21 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 22 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 23 明 仇英 漢宮春曉 局部  
國立故宮博物院藏



圖 24 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 25 明 杜堇 仿唐人仕女圖 局部 上海博物館藏

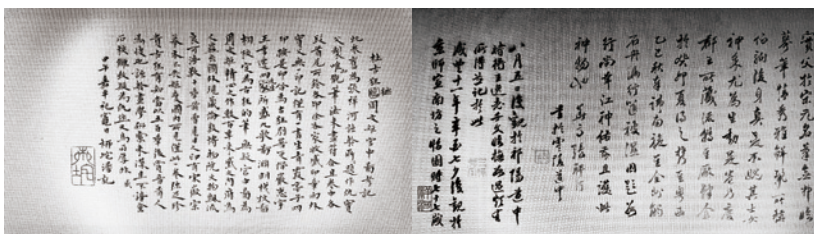


圖 26 明 杜堇 仿唐人仕女圖 題跋 上海博物館藏



圖 27-1 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏

“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.



圖 27-2 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 克利夫蘭藝術博物館藏



圖 27-3 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 哈佛藝術博物館藏



圖 27-4 宋摹傳五代周文矩宮中圖 大都會藝術博物館藏



圖 28-1 明杜堃仿唐人仕女圖 第三段 上海博物館藏



圖 28-2 宋摹傳五代周文矩宮中圖 局部 哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏  
 “Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”.  
 Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.



圖 29-1 明 杜堇 仿唐人仕女圖 第四段 上海博物館藏



圖 29-2 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏  
“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.



圖 30-1 明 杜堇 仿唐人仕女圖 第五段 上海博物館藏



圖 30-2 宋 夢 傳五代周文矩宮中圖 哈佛藝術博物館藏



圖 31-1 明 杜堇 仿唐人仕女圖 第六段 上海博物館藏



圖 31-2 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 克利夫蘭藝術博物館藏



圖 32-1 明 杜堇 仿唐人仕女圖 第三段 局部 上海博物館藏



圖 32-2 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 局部 哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏  
“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.





圖 33-1 明 杜堇 仿唐人仕女圖 第四段 局部 上海博物館藏



圖 33-2 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 局部 哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏  
“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and  
Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.



圖 34 左：明 杜堇 仿唐人仕女圖 局部 上海博物館藏  
右：宋摹 傳五代周文矩宮中圖 局部 大都會藝術博物館藏



圖 35 左：明 杜堇 仿唐人仕女圖 局部 上海博物館藏  
右：宋摹 傳五代周文矩宮中圖 局部 哈佛藝術博物館藏



圖 36 明 杜堇 仿唐人仕女圖 第一段 局部 上海博物館藏



圖 37 明 杜堇 仿唐人仕女圖 第二段 局部 上海博物館藏

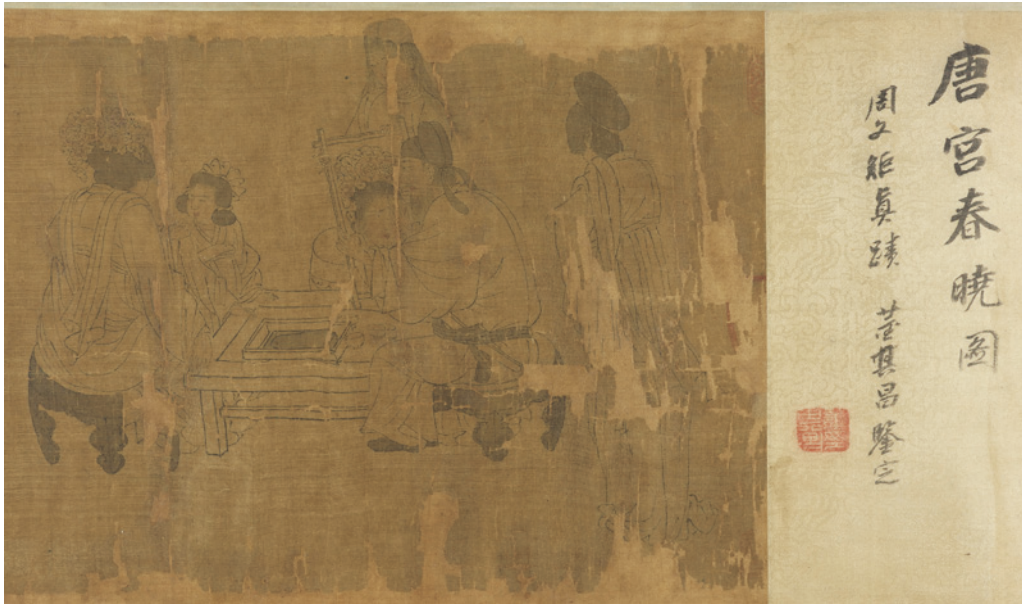


圖 38 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 前隔水「唐宮春曉圖」題名 哈佛大學義大利文藝復興研究中心藏

“Florence, Villa I Tatti, Berenson Collection, reproduced by permission of the President and Fellows of Harvard College”. Photo: Paolo De Rocco, Centrica srl, Firenze.



圖 39-1 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 39-2 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 局部 哈佛藝術博物館藏



圖 40 宋摹 傳五代周文矩宮中圖 局部 哈佛藝術博物館藏



圖 41 宋 徽宗 摹 唐張萱搗練圖 波士頓美術館藏



圖 42 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 43 傳唐 周昉 扇仕女圖 局部 北京故宮博物院藏



圖 44 傳五代 顧闳中 韓熙載夜宴圖 北京故宮博物院藏



圖 45 傳明 唐寅 韓熙載夜宴圖 國立故宮博物院藏



圖 46 傳明 唐寅 韓熙載夜宴圖 局部 重慶中國三峽博物館藏



圖 47 狩野養信 摹杜堇款韓熙載夜宴圖 東京國立博物館藏





續圖 47



圖 48-1 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 48-2 傳五代 顧闳中 韓熙載夜宴圖 局部 北京故宮博物院藏



圖 49-1 明 仇英 漢宮春曉 局部 國立故宮博物院藏



圖 49-2 傳唐 周昉 內人雙陸圖 弗利爾美術館藏



圖 50 傳唐 周昉 戲嬰 大都會藝術博物館藏



圖 51-1 明 仇英 漢宮春曉  
局部 國立故宮博物院藏



圖 51-2 傳五代 顧闳中 韓熙載夜宴圖 局部 北京故宮博物院藏



圖 52-1 明 仇英 漢宮春曉  
局部 國立故宮博物院藏



圖 52-2 宋 無款 折檻圖 局部 國立故宮博物院藏



圖 52-3 宋 蘇漢臣 妝靚仕女圖  
局部 波士頓美術館藏



圖 52-4 宋 金帘梳 江西新餘出土



圖 53-1 宋 徽宗摹 唐張萱搗練圖  
局部 波士頓美術館藏



圖 53-2 傳唐 周昉  
內人雙陸圖  
局部 弗利  
爾美術館藏



圖 53-3 宋摹 傳五代周文  
鉅宮中圖 局部 大都  
會藝術博物館藏



圖 53-4 唐 嵌螺鈿骨梳 武威市南營青嘴灣唐墓出土

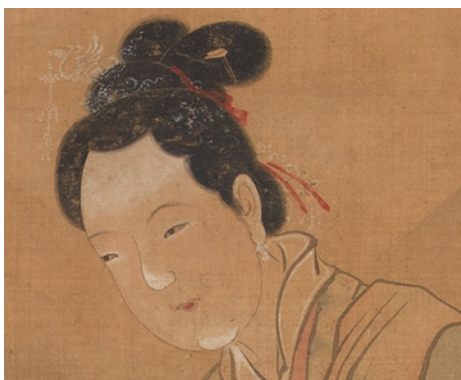


圖 54-1 明 杜堇 玩古圖 局部 國立故宮博物院藏



圖 54-2 明 唐寅 班姬團扇 局部 國立故宮博物院藏



圖 55 明 唐寅 班姬團扇 國立故宮博物院藏



圖 56 明 唐寅 王蜀宮伎圖 北京故宮博物院藏